



Gemeng Söll

Um Fouss vum
Ditzebiereg

De Söller Buet
2. 2022

*Désormais le bulletin
communal sera publié
quatre fois par an, au
lieu de deux fois par an
comme auparavant.*



Leif Biergerinnen a Bierger, léif Leit alleguerten.

Den Nationalfeierdag steet symbolesch fir eis Fräiheet, fir eis Onofhängegkeet a fir eis Gesellschaft. Den Dag, wou mir eis op dat zeréckbesënnen, wat eis als Natioun ausmécht.

Déi wierklech Gréisst vun engem Land weist sech a schwéieren Zäiten. Mir hunn an onser Geschicht schonn esou munch dëser Momenter gehat, a schonn esou munch Krise gemeeschtert. Wann et drop ukënn dann hale mir zesummen.

Esou konnte mir och zesummen d'Pandemie an de Grëff kréien, esou dass mir haut, no dräi Joer Restriktionen, erëm kënnen normal zesumme feieren.

Leider ass dës Freed duerch e Krich an der Ukrain bedréckt.

E geopolitische Krich vu Russland, géint e souveräant an onofhängegt Land. E Krich, deem zënter 2014, mat der Annexioun vun der Krim ugefaangen huet.

Zënter Enn Februar huet sech dës Krich ausgeweit, an d'Ukrain gëtt op ville Fronte vun der russescher Arméi attackéiert, mam Zil, d'Land ze besetzen an ënnert seng Kontroll ze kréien. E sënnlose Krich mat Dausende vun Doudeger an Zerstéierung. Grausam Krichsverbrieche vu russeschen Zaldoten un der ukrainescher Zivilbevëlkerung.

5 Milliounen Leit op der Flucht aus de Krichsgebitter. Mënschen, déi hir Heemecht hu misse verloossen, well si ëm hiert Liewe fäerten. Dat erënnert een un däischter Zäiten, wéi mir se als Natioun och schonn erlieft hunn, wou, am Mee 1940, 90.000 Mënschen hei am Land op der Flucht ware virum däitschen Okkupant.

Weltwäit sinn di ekonomesch Follge vum Krich och ze spieren. Net ze schwätze vun enger dreeënder Hongersnout. Dës Waff, déi och zum Terrorarsenal vum Putin gehéiert, wäert virun allem den afrikanesche Kontinent treffen. Wou dann de Risiko besteet, dass

et zu enger weiderer Flüchtlingswell kënn, déi Europa weider destabiliséiere kënn.

Experte ginn dovun aus, dass dës Krich nach Jore kënn daueren.

Aussoe vum Generalsekretär vun der Nato a vum President vum Internationale Roude Kräiz, dass de Krich um Verhandlungsdësch bäigeluecht gëtt, maachen zwar e wéineg Hoffnung.

Et kann een sech just wënschen, dass d'Krichsparteie séier de Wee wäerte fannen.

Vun dëser weltwäiter Kris ass onst Land och net verschount bliwwen. De Fridde an Europa an d'Verdeedege vun eise Wäerter hunn hire Präis.

Héich Energiepräisser dreiwene d'Inflationen, an Regierung mat de Sozialpartner hu scho missen eng Rei Mesuren huelen, och onpopulärer, fir dës Kris entgéintzewierken. Virun allem si finanziell Mesurë geholl ginn, fir deene Matbierger ze hëllefen, deenen et och scho virum Krich net esou gutt gaangen ass.

De gesamte Solidaritéitspak ass och mat grousser Majoritéit vun der Chamber ugeholl ginn.

Ech sinn awer zouversichtlech, dass, wa mir di selwecht Solidaritéit beweisen, di nächst Méint a Joren, dës Kris och wäerten zesumme meeschteren.

Mir sinn eng Natioun, e Land a sinn en Deel vun der Europäescher Unioun, wou et Wäerter gëtt, déi et ons erlaabt hunn als klenge Land iwwert Joerzénge a Fräiheet a Fridde ze liewen.

Mir müssen ons grad elo all zesummen dofir engagéieren, dass dës Fundamente vun onser Demokratie weider héich gehale ginn, heiheem an an Europa.

Ech wëll meng Ried mat engem Zitat vum Mahatma Gandhi ofschléissen:

“Et gëtt kee Wee zum Fridde, well de Fridde ass de Wee.”

An deem Sënn wënschen ech Iech all e schéinen Nationalfeierdag.

Vive de Grand-Duc.
Vive Lëtzebuerg.

Jean Konsbruck
Buergermeeschter

Chères citoyennes, chers citoyens,
Chers tous,

La fête nationale est le symbole de notre liberté, de notre indépendance et de notre société. C'est le jour durant lequel nous nous souvenons de ce qui fait de nous une nation.

La vraie grandeur d'un pays se révèle dans des moments difficiles. Au cours de notre histoire, nous avons vécu quelques moments de ce type et surmonté diverses crises. Quand il le faut, nous nous serrons les coudes.

Nous avons ainsi pu maîtriser ensemble la pandémie, de sorte qu'aujourd'hui, après trois ans de restrictions, nous pouvons à nouveau faire la fête ensemble normalement.

Malheureusement, cette joie est assombrie par la guerre en Ukraine.

Une guerre géopolitique déclenchée par la Russie contre un pays souverain et indépendant. Une guerre qui a commencé en 2014 avec l'annexion de la Crimée. Depuis fin février, cette guerre s'est étendue et l'Ukraine est attaquée sur plusieurs fronts par l'armée russe, dans le but d'occuper le pays et d'en prendre le contrôle. Une guerre absurde avec des milliers de morts et de destructions. Des crimes de guerre atroces commis par des soldats russes contre la population civile ukrainienne.

Cinq millions de personnes fuient des régions en guerre. Des personnes qui doivent quitter leur pays parce qu'elles craignent pour leur vie. Des faits qui rappellent des temps sombres que nous avons déjà vécus en tant que nation, lorsqu'en mai 1940, 90 000 personnes fuyaient l'occupant allemand ici dans le pays.

Les conséquences économiques de la guerre se font également sentir dans le monde entier. Sans parler de la menace de famine. Cette arme, qui fait également partie de l'arsenal de terreur de Poutine, touchera surtout le continent africain. Une circonstance qui pourrait déclencher une nouvelle vague de réfugiés et laquelle risquerait de déséquilibrer l'Europe encore plus.

Les experts estiment que cette guerre pourrait encore durer des années.

Les déclarations du secrétaire général de l'OTAN et du président de la Croix-Rouge internationale annonçant que la guerre sera réglée à la table des négociations donnent un peu d'espoir.

Il faut espérer que les belligérants trouvent une solution au plus vite.

La crise mondiale n'a pas épargné notre pays. Il faut se battre pour la paix en Europe et la défense de nos valeurs.

L'augmentation des prix de l'énergie a entraîné une inflation qui a obligé le gouvernement et les partenaires sociaux à prendre une série de mesures, parfois impopulaires, pour faire face à la crise. Il s'agissait principalement de mesures financières visant à aider les personnes qui n'étaient déjà pas dans une situation favorable avant la guerre. L'ensemble du « Solidaritéitspak » a été voté par la Chambre des députés à une large majorité.

Je suis toutefois confiant dans notre capacité à surmonter la crise ensemble si nous continuons à faire preuve de la même solidarité dans les mois et les années à venir.

Nous sommes une nation, un pays et une partie de l'Union européenne, dans laquelle il existe des valeurs qui nous ont permis, en tant que petit pays, de vivre en liberté et en paix pendant des décennies.

C'est surtout en cette période que nous devons tous nous engager pour que ces fondements de notre démocratie continuent d'être respectés, chez nous et en Europe.

Je voudrais conclure mon discours par une citation de Mahatma Gandhi :

« Il n'y a pas de chemin vers la paix, la paix est le chemin. »

Dans cette optique, je vous souhaite une bonne fête nationale.

Vive le Grand-Duc.
Vive le Luxembourg.

Jean Konsbruck
Bourgmestre

(Traduction en français: C.P.)

Publication des rapports des séances du conseil communal

Dorénavant les rapports des séances du conseil communal seront publiés uniquement 1 fois par an par le biais d'un supplément au bulletin communal.

Dès lors, vous ne trouvez pas de publication des rapports des séances du conseil communal dans la présente édition du bulletin communal. Les rapports des séances du conseil reprenant les séances du conseil communal à partir du 11 mai 2022 jusqu'à la fin de l'année seront publiés en temps utile.

Cependant, les rapports des séances du conseil communal seront publiés 4 fois par an sur le site Internet, au moment de la parution du bulletin communal.

Afin de garantir le même niveau de transparence à tous les citoyens, même ceux sans accès Internet, l'Administration communale met à disposition, des copies papier des rapports des séances du conseil communal sur demande.

Vous trouvez les rapports des séances du conseil communal également en scannant le code QR :

(N.D.)



Publikatioun vun de Gemengerotsrapporten

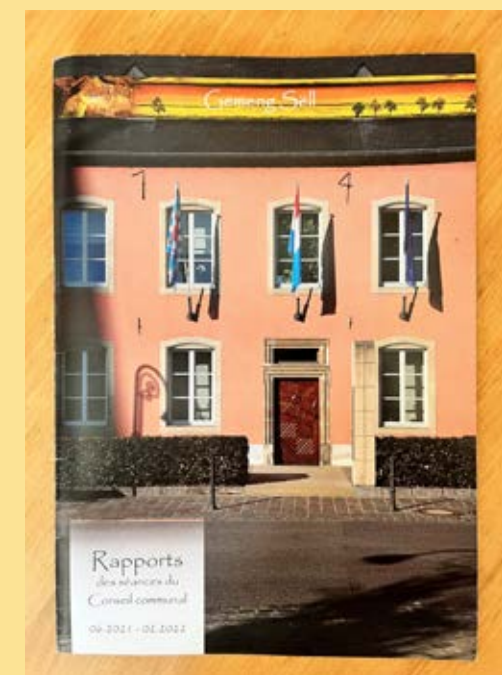
An Zukunft ginn d'Rapporte vun de Gemengerotssëtzungen nëmme méi eemol d'Joer an enger Bälleg vum Buet publizéiert.

Dir fannt also keng Gemengerotsberichter an dëser Editioun vum Gemengebuet. D'Rapporte vun de Sitzunge vum 11. Mee 2022 bis un d'Enn vum Joer, gi publizéiert, wann et un der Zäit ass.

D'Rapporte ginn awer véier Mol d'Joer um Internet Site publizéiert, all Kéier, wann de Buet erauskënnt.

Fir de Bierger den néidegen Iwwerbléck an Duerchbléck ze garantéieren, och deene Leit ouni Internet, stellt d'Gemeng op Nofro hin, Kopië vun de Rapporten op Pabeier zur Verfügung.

Dir fannt se och, wann der de QR-Code scannt.



Avis officiels

- Dans la séance du **11 mai 2022**, le conseil communal de la commune de Saeul a décidé de marquer son accord à une demande du bureau de géomètres Best G.O., établi à Niederanven, adressé le 20 décembre 2021 à l'administration communale de Saeul, dans laquelle il sollicite, au nom de Mme Kieffer Josiane, l'autorisation de morcellement d'un terrain inscrit au cadastre de la commune de Saeul, section C de Saeul, sous le numéro 397/3418, en vue de la création de deux parcelles distinctes.
- Dans la même séance du **11 mai 2022**, le conseil communal a décidé de confirmer un règlement d'urgence temporaire de circulation, dans le cadre de la réalisation d'un collecteur gravitaire venant de Rippweiler et allant jusqu'à Schwebach, qui a été approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 2 mars 2022 et publié par voie d'affichage le 2 mars 2022

Le règlement d'urgence temporaire de circulation précité stipule :

<i>Article 1er</i>	En raison des travaux de construction d'un collecteur gravitaire, la circulation des véhicules sera interdite dans les rues «Hauptstrooss», «Bréckewee» et «Op der Seërie».
<i>Article 2</i>	Cette prescription sera signalée par les signaux C2a - route barrée. Le présent règlement entrera en vigueur en différentes phases : La rue «Hauptstrooss» sera barrée du lundi 11 avril 2022 jusqu'au vendredi 06 mai 2022 inclus. La rue «Bréckewee» sera barrée du lundi 14 mars 2022 jusqu'au vendredi 08 avril 2022 inclus et du lundi 30 mai 2022 jusqu'au vendredi 17 juin 2022 inclus. La rue « Op der Seërie » sera barrée du mardi 10 mai 2022 jusqu'au mercredi 25 mai inclus.
<i>Article 3</i>	Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la même séance du **11 mai 2022**, le conseil communal a décidé de modifier le règlement de circulation communal du 29 mai 2017 comme suit :

Art. 1er.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

4e SECTION: ACCES INTERDIT

ART. 2/4/1: Accès interdit

Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit aux conducteurs de véhicules et d'animaux dans le sens indiqué. Lesdits tronçons sont uniquement accessibles dans le sens opposé.

Cette réglementation est indiquée dans le sens interdit par le signal C,1a 'accès interdit' et, dans le sens opposé, par le signal E,13a ou E,13b 'voie à sens unique'.

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant um Sand à Saeul est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/4/1	Accès interdit	De la maison 9 jusqu'à la rue Principale (N12)	



Art. 3.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant op der Seërie à Schwebach est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/1/1	Zone à 30 km/h	Sur toute la longueur	



Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la disposition suivante concernant op der Seërie à Schwebach est supprimée :

Article	Libellé	Situation	Signal
2/3/1	Vitesse maximale autorisée	Sur toute la longueur	



Art. 4.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant le chemin 406 à Calmus (prolongement de "Millewee") à en dehors des agglomérations est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/1/7	Circulation interdite dans les deux sens, excepté cycles, tracteurs et machines automotrices, patins à roulettes et cavaliers	Sur toute la longueur	



- Dans la séance du **1er juin 2022**, le conseil communal de la commune de Saeul a décidé d'abroger le règlement-taxé concernant la vente de bois de chauffage. Le règlement précité a été abrogé en raison d'une vente aux enchères locale de bois en forêt annuelle, organisée par l'administration communale de Saeul, en collaboration avec l'administration de la nature et des forêts.

- Dans la séance du **29 juin 2022**, le conseil communal de la commune de Saeul a décidé d'approuver un nouveau règlement concernant la location et l'utilisation des salles communales, en raison de l'obsolescence du règlement communal et de la demande croissante pour la salle des fêtes et des sports. Dans ce règlement, des catégories de demandeurs ont été définies afin de déterminer à qui les salles communales seront louées. Ces catégories ont ensuite été classées par ordre de priorité afin de déterminer l'ordre d'attribution.

- Dans la même séance du **29 juin 2022**, le conseil communal a décidé d'approuver un nouveau règlement-taxé concernant la location et l'utilisation des salles communales, en raison de son obsolescence. Le paiement des taxes est également déterminé en fonction des catégories de demandeurs et de leur ordre d'attribution.

- Dans la même séance du **29 juin 2022**, le conseil communal a décidé d'abroger le règlement-taxé concernant le droit d'inscription au cours de gymnastique



Administration communale de SAEUL

Publication des autorisations de bâtir 2022

Année	N° Dossier	Objet de la demande	Situation	
2022	014/2022	Autorisation pour l'aménagement d'un terrain	1 bei der Kräizwiss à L-8525 Calmus	Autorisée le: 25/04/2022 Délai de recours: 25/07/2022
2022	015/2022	Autorisation pour la construction d'un escalier extérieur et d'une porte	17, route d'Arlon à 7471 Saeul	Autorisée le: 03/05/2022 Délai de recours: 03/08/2022
2022	016/2022	Autorisation pour l'aménagement d'un terrain et la construction d'une terrasse	4a-6 rue Principale à L-7470 Saeul	Autorisée le: 03/05/2022 Délai de recours: 03/08/2022
2022	017/2022	Autorisation pour la construction d'une pergola	1 uewt de Gaarden à L-8561 Schwebach	Autorisée le: 25/04/2022 Délai de recours: 25/07/2022
2022	018/2022	Autorisation de construire une maison unifamiliale	section -A- de Schwebach, numéro cadastral 212/1271 (LOT5)	Autorisée le: 17/05/2022 Délai de recours: 17/08/2022
2022	019/2022	Autorisation de construire une maison unifamiliale	section -A- de Schwebach, numéro cadastral 212/1258 (LOT15)	Autorisée le: 17/05/2022 Délai de recours: 17/08/2022
2022	020/2022	Autorisation de construire une maison unifamiliale	section -A- de Schwebach, numéro cadastral 212/1259 (LOT14)	Autorisée le: 01/06/2022 Délai de recours: 01/09/2022
2022	021/2022	Autorisation de construire une maison unifamiliale	section -A- de Schwebach, numéro cadastral 212/1264 (LOT11)	Autorisée le: 01/06/2022 Délai de recours: 01/09/2022
2022	022/2022	Autorisation de construire une maison unifamiliale	section -A- de Schwebach, numéro cadastral 212/1270 (LOT06)	Autorisée le: 01/06/2022 Délai de recours: 01/09/2022
2022	023/2022	Autorisation de construire une maison unifamiliale	section -A- de Schwebach, numéro cadastral 212/1260 (LOT13)	Autorisée le: 01/06/2022 Délai de recours: 01/09/2022
2022	024/2022	Autorisation pour la construction d'une clôture	11 bei der Kräizwiss à L-8525 Calmus	Autorisée le: 10/06/2022 Délai de recours: 10/09/2022

Année	N° Dossier	Objet de la demande	Situation	
2022	025/2022	Autorisation de construire une maison unifamiliale	section -C- de Saeul, numéro cadastral 403/3465	Autorisée le: 28/06/2022 Délai de recours: 28/09/2022
2022	026/2022	Autorisation de construire une maison unifamiliale	section -C- de Saeul, numéro cadastral 403/3466	Autorisée le: 28/06/2022 Délai de recours: 28/09/2022
2022	027/2022	Autorisation de construire une maison unifamiliale	section -C- de Saeul, numéro cadastral 403/3467	Autorisée le: 28/06/2022 Délai de recours: 28/09/2022
2022	028/2022	Autorisation pour la construction d'une pergola	3a bei der Kapell à L-8541 Kapweiler	Autorisée le: 04/07/2022 Délai de recours: 04/10/2022

Le public peut prendre inspection à la maison communale des plans afférents appartenant à l'autorisation de construire pendant le délai durant lequel l'autorisation est susceptible de recours. Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.



Publication des autorisations en matière de d'environnement 2022

Les autorisations ci-dessous ont été accordées par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et peuvent être consultées pendant trois mois au secrétariat communal aux heures d'ouvertures du bureau de la population.

Date	Date d'échéance consultation	Demandeur	Sujet	Numéro Dossier	Localisation
25/03/2022	25/06/2022	Administration communale de Saeul	Approbation PAG - SUP de la commune de Saeul	81626-M-M	Saeul
13/05/2022	13/08/2022	Pedales de Waltzing - Monsieur Kristof Pauwels	Manifestation en date du 15 mai 2022	102812	Habscht, Beckerich et Saeul
13/05/2022	13/08/2022	Aisdall-Leefer - Monsieur Patrick Diederich	Organisation d'un trail en date du 15 août 2022	102238	Habscht, Beckerich et Saeul
16/05/2022	16/08/2022	Administration communale de Saeul	Construction d'un chemin cyclable/piéton de connexion entre deux chemins existants	100002	Saeul: section B de Kapweiler (parcelles n° 261/171, 263, 264, 270/172, 285/504, 285/505, 285/506 et 285/507)
16/05/2022	16/08/2022	Monsieur Guy Gilson	Construction de deux miradors pour le lot 316 sur les territoires des communes Helperknapp et Saeul	102492	Helperknapp et Saeul
18/05/2022	18/08/2022	Administration communale de Saeul	Modification ponctuelle de la partie graphique du PAG concernant un terrain sis à Schwebach au lieu-dit "Am Pesch" - dispense d'une analyse plus approfondie dans la cadre d'un rapport sur les incidences environnementales	102808	Schwebach
20/05/2022	20/08/2022	DEA	Travaux d'excavation pour le raccordement des conduites d'eau potable	102892	Useldange et Saeul
08/06/2022	08/09/2022	My Hill S.A.	Mesures d'atténuation en relation avec la destruction de biotopes et d'habitats des espèces d'intérêt communautaire protégés dans la cadre du PAP "rue de Mersch"	101398	Saeul
08/06/2022	08/09/2022	Monsieur André Thill	Mise en place de miradors pour le lot de chasse 315 sur le territoire de la commune de Saeul	102489	Saeul
08/06/2022	08/09/2022	Monsieur Guy Ernster	Mise en place et maintien de mirador pour le lot de chasse 342 sur les territoires des communes Helperknapp et Saeul	102152	Helperknapp et Saeul

Date	Date d'échéance consultation	Demandeur	Sujet	Numéro Dossier	Localisation
17/06/2022	17/09/2022	Duerffrënn Rippweiler asbl Monsieur Remy Harpes	Organisation d'une marche "Nom Bësch un den Dësch" en date du 19 juin 2022	102971	Useldange, Beckerich et Saeul
20/06/2022	20/09/2022	CSD ingénieurs Conseils	Capture et suivi de chauves-souris dans le cadre d'études d'incidences sur l'environnement et d'étude biologiques pour plusieurs projets éoliens	102962	Saeul, Helperknapp, Redange Wiltz, Weiswampach, Kopstal, Kehlen, Esch-sur-Sûr, Junglinster, Fischbach, Heffingen, Flaxweiler et Berdorf
30/06/2022	30/09/2022	Syndicat Intercommunal de Réidenen Kanton	Fixation de 80 laquettes le long des 20 circuits pédagogiques sur les territoires des communes de Beckerich, de Saeul, de Préizerdaul, d'Useldange, de Rambrouch, d'Ell, de Redange, de Grosbous, de Wahl, de Mertzig et de Bissen	101946	Saeul, Beckerich, Préizerdaul, Useldange, Rambrouch, Ell, Redange, Grosbous, Wahl, Mertzig et Bissen
06/07/2022	06/10/2022	Monsieur Bob Gengler	Construction d'une installation de biométhanisation	101900	Saeul: section C de Saeul (lieu-dit "Oben der Kiemerchen") (parcelles n° 240/3295 et 237/1978)

Un **recours contentieux** peut être introduit devant le tribunal administratif contre les décisions mentionnées ci-dessus endéans un délai de trois (3) mois à compter de la notification des décisions par voie de requête signée d'un avocat à la cour. Dans le même délai un recours gracieux peut être adressé à l'Administration de la nature et des forêts. Dans ce cas, le délai pour introduire le recours contentieux est suspendu. Si dans les trois (3) mois à compter de l'introduction du recours gracieux une nouvelle décision intervient ou si aucune décision n'intervient, un nouveau délai de trois (3) mois pour introduire un recours contentieux devant le tribunal administratif commence à courir.

Peut être également introduite une réclamation auprès du Médiateur - Ombudsman. Cette réclamation n'interrompt ni ne suspend les délais légaux des recours gracieux et contentieux. Le médiateur ne peut modifier la décision prise, mais peut intervenir auprès de l'autorité compétente afin d'essayer de trouver un arrangement.

PRÉSENTATION DE DEUX NOUVEAUX RÈGLEMENTS:

La commune de Saeul tient à vous annoncer que deux nouveaux règlements ont été votés le **29 juin 2022**.

- Le nouveau règlement communal concernant la location et l'utilisation des salles communales
- Le nouveau règlement-taxé concernant la location et l'utilisation des salles communales

Anciens règlements abrogés:

- Le règlement communal sur l'utilisation de la salle de fêtes et des sports du **24 juillet 1984**
- Le règlement-taxé relatif à la salle des fêtes et des sports du **19 septembre 1996**

Le nouveau règlement communal concernant la location et l'utilisation des salles communales

Dans ce règlement, des catégories de demandeurs ont été définies afin de déterminer à qui les salles communales seront louées. Ces catégories ont ensuite été classées par ordre de priorité afin de déterminer l'ordre d'attribution.

Cette manière de procéder permet à la commune de gérer et de louer la salle des fêtes et des sports et, par la suite aussi les autres salles communales, de sorte qu'il est toujours garanti que la priorité soit donnée aux associations locales et régionales.

Toutefois, l'administration communale de Saeul, l'école fondamentale de Saeul et la maison relais « Toeresgäertchen » ont toujours le droit de priorité envers les autres catégories de demandeurs pour l'utilisation de la salle.

Une caution ne doit être payée que si l'on organise un événement lors duquel de nombreuses personnes sont présentes. Il n'est pas nécessaire de déposer une caution pour les réunions ou des cours.

En vue d'une gestion cohérente des cours proposés, la commune a signé une convention avec les organisateurs de ces cours.

De plus, les habitants de la commune sont les bienvenus pour utiliser notre salle pour une festivité quelconque.



Madame Cinthia Hommel de l'administration communale est votre interlocutrice pour toute question relative à la location de la salle des fêtes et des sports ou quant au matériel qui sera mis à votre disposition. Nous vous prions d'envoyer également votre formulaire de réservation et, le cas échéant, votre formulaire du matériel nécessaire à Mme Cinthia Hommel.

Elle vous contactera par la suite pour la remise de la clé et l'état des lieux. Vous trouverez les informations relatives à la procédure de réservation sur le site Internet de la commune.



Mme Cinthia Hommel, la responsable de la salle des fêtes et des sports.
Prise de contact: secretariat@saeul.lu

Le nouveau règlement-taxé concernant la location et l'utilisation des salles communales

Les taxes pour la location de la salle des fêtes et des sports ont également été adaptées, les prix actuels étant encore issus de la conversion du franc luxembourgeois en euros.

Le paiement des taxes est également déterminé en fonction des catégories de demandeurs et de leur ordre d'attribution. Pour certaines réservations, il n'y pas de taxes à payer.

Voici les différents cas de figure qui peuvent se présenter :

1a) Les syndicats et établissements publics organisant une réunion		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : /	Cuisine + nettoyage de la cuisine : /
1b) Les syndicats et établissements publics organisant un événement		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : 50€	Cuisine + nettoyage de la cuisine : 200€
2a) Les associations auxquelles la commune est affiliée organisant une réunion		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : /	Cuisine + nettoyage de la cuisine : /
2b) Les associations auxquelles la commune est affiliée organisant un événement		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : 50€	Cuisine + nettoyage de la cuisine : 200€

3a) Les associations sans but lucratif ayant leur domicile dans la commune de Saeul organisant une réunion		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : /	Cuisine + nettoyage de la cuisine : /
3b) Les associations sans but lucratif ayant leur domicile dans la commune de Saeul organisant un événement		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : 50€	Cuisine + nettoyage de la cuisine : 200€
3c) Les associations sans but lucratif ayant leur domicile dans la commune de Saeul et utilisant la salle par saison		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : 200€ par saison	Cuisine + nettoyage de la cuisine : /
4) Les sociétés offrant des cours gratuits		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : 200€ par saison	Cuisine + nettoyage de la cuisine : /
5) Les associations auxquelles la commune est affiliée et donnant des cours réguliers		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : 200€ par saison	Cuisine + nettoyage de la cuisine : /
6) Les œuvres de bienfaisance organisant un événement		
Location de la salle : /	Nettoyage de la salle : 50€	Cuisine + nettoyage de la cuisine : 200€
7a) Les partis politiques organisant une réunion		
Location de la salle : 250€	Nettoyage de la salle : /	Cuisine et nettoyage de la cuisine : /
7b) Les partis politiques organisant un événement		
Location de la salle : 500€	Nettoyage de la salle : 50€	Cuisine + nettoyage de la cuisine : 200€
8) Les entités gérées par des établissements publics donnant des cours ou organisant des assemblées		
Location de la salle : 500€ par saison	Nettoyage de la salle : 200€ par saison	Cuisine + nettoyage de la cuisine : /
9) Les sociétés ayant leur domicile dans la commune de Saeul		
Location de la salle : 500€	Nettoyage de la salle : 50€	Cuisine + nettoyage de la cuisine : 200€

10) Les particuliers ayant leur domicile dans la commune de Saeul		
Location de la salle : 400 par weekend	Nettoyage de la salle : 50€	Cuisine + nettoyage de la cuisine : 200€
11a) Les autres associations sans but lucratif n'ayant pas leur domicile dans la commune de Saeul qui donnent des représentations (pièces de théâtres, concerts, spectacles de danses, etc.) sans droit d'entrée		
Location de la salle : 100€ par weekend	Nettoyage de la salle : 50€	Cuisine + nettoyage de la cuisine : 200€
11b) Les autres associations sans but lucratif n'ayant pas leur domicile dans la commune de Saeul qui donnent des représentations (pièces de théâtres, concerts, spectacles de danses, etc.) avec droit d'entrée		
Location de la salle : 400€ par weekend	Nettoyage de la salle : 50€	Cuisine + nettoyage de la cuisine : 200€

Le plan pluriannuel de financement (PPF) :

Depuis 2014, les communes luxembourgeoises sont dans l'obligation d'établir annuellement un document regroupant leurs prévisions financières sur les prochaines années. L'objectif de ce plan pluriannuel de financement est de mettre à disposition des autorités locales un outil permettant une gestion optimale des ressources financières et un pilotage efficace des investissements communaux.

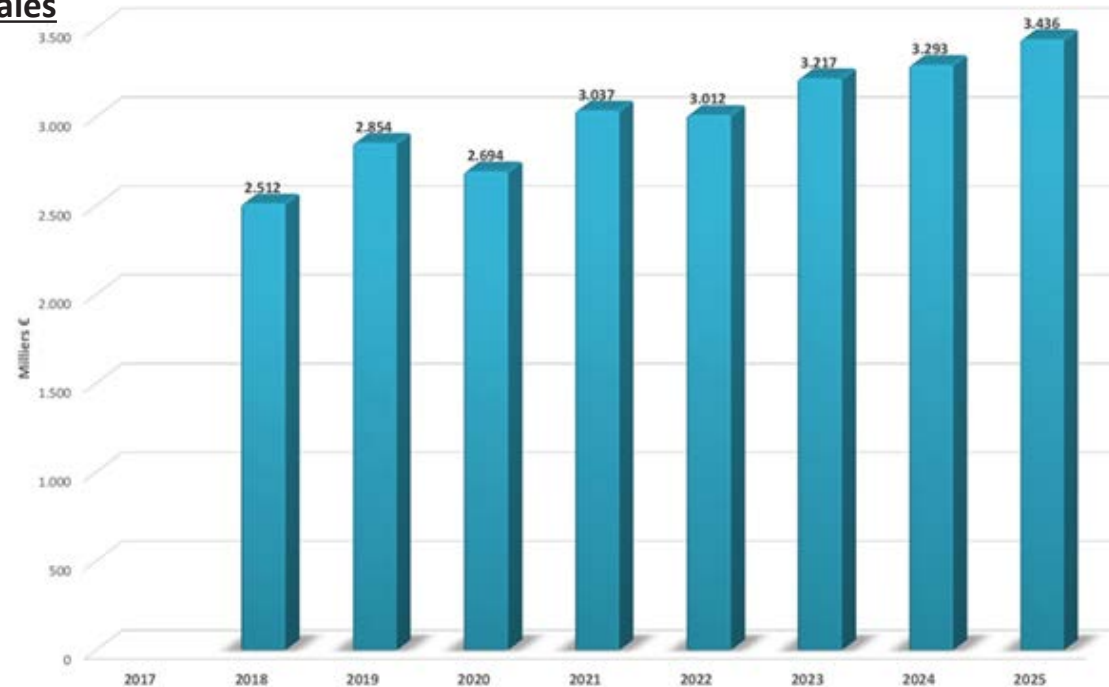
Le PPF initial doit être finalisé pour le début de l'année budgétaire. Après l'évolution des recettes étatiques/communales et des données macroéconomiques en cours de l'exercice budgétaire, ce PPF initial doit être mis à jour pendant le mois de juillet.

(J.W.)



L'évolution prévisionnelle des recettes communales majeures :

Cumul des recettes ICC, FCDF, FDGC (et compensation si applicable) de la commune



Le PPF 2022 de la commune de Saeul :



Grand-Duché de Luxembourg
Administration Communale de SAEUL

PPF 2022 Tableau de synthèse général (MAJ1)

BUDGET ORDINAIRE	Code rubrique	2020 Compte	2021 Compte	2022 Budget	2023 Estimation	2024 Estimation	2025 Estimation
Recettes ordinaires	010	3 709 807,01	4 045 370,24	3 881 110,00	4 094 224,99	4 177 781,95	4 329 899,72
FCDF	010.10	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
FDGC	010.11	2 643 884,84	2 994 520,92	2 961 152,00	3 179 762,76	3 257 057,91	3 400 986,82
ICC	010.20	50 111,39	42 303,72	50 563,00	37 523,40	35 497,14	35 497,14
IF	010.30	29 259,60	31 387,70	32 000,00	32 800,00	33 620,00	34 460,50
Autres recettes ordinaires	010.50	986 551,18	977 157,90	837 395,00	844 138,83	851 606,90	858 955,26
Recettes récurrentes projets non encore votés	010.60	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Recettes financières	010.70	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Reprise du fonds de réserve budgétaire	010.80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Dépenses ordinaires	020	2 678 147,20	2 846 809,23	3 567 407,00	3 574 255,27	3 639 854,35	3 725 741,21
Frais de personnel	020.10	885 100,11	921 623,02	956 300,00	977 926,25	1 000 093,18	1 022 814,28
Autres dépenses ordinaires	020.20	1 593 736,62	1 726 333,70	2 402 607,00	2 444 221,37	2 487 589,46	2 531 689,57
Dépenses récurrentes projets non encore votés	020.50	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Dépenses financières	020.60	199 310,47	198 852,51	208 500,00	152 107,65	152 171,71	171 237,36
Dotations au fonds de réserve budgétaire	020.70	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Résultat ordinaire	030	1 031 659,81	1 198 561,01	313 703,00	519 969,72	537 927,60	604 158,51
Report ordinaire de l'exercice précédent	040	3 147 985,19	3 367 527,50	3 473 886,94	2 030 502,94	825 789,66	2 718,26
Capacité d'autofinancement	050	4 179 645,00	4 566 088,51	3 787 589,94	2 550 472,66	1 363 717,26	606 876,77
Transfert au budget extraordinaire	060	-812 117,50	-1 092 201,57	-1 757 087,00	-1 724 683,00	-1 360 999,00	0,00
Solde à reporter à l'exercice suivant	070	3 367 527,50	3 473 886,94	2 030 502,94	825 789,66	2 718,26	606 876,77



Grand-Duché de Luxembourg
Administration Communale de SAEUL

PPF 2022 Tableau de synthèse général (MAJ1)

BUDGET EXTRAORDINAIRE	Code rubrique	2020 Compte	2021 Compte	2022 Budget	2023 Estimation	2024 Estimation	2025 Estimation
Recettes extraordinaires	080	89 507,06	733 501,94	5 725 654,00	150 000,00	650 000,00	900 000,00
Recettes extraordinaire projets votés	080.40	32 818,52	613 210,96	752 825,00	0,00	0,00	0,00
Recettes extraordinaire projets non encore votés	080.50	0,00	0,00	0,00	50 000,00	270 000,00	900 000,00
Autres recettes extraordinaires	080.60	56 688,54	120 290,98	4 972 829,00	100 000,00	0,00	0,00
Emprunts	080.70	0,00	0,00	0,00	0,00	380 000,00	0,00
Dépenses extraordinaires	090	901 624,56	1 825 703,51	7 482 741,00	1 874 683,00	2 010 999,00	800 000,00
Dépenses extraordinaire projets votés	090.10	706 386,77	1 705 010,86	7 300 074,00	1 224 683,00	450 999,00	50 000,00
Dépenses extraordinaire projets non encore votés	090.20	0,00	0,00	0,00	500 000,00	1 410 000,00	600 000,00
Autres dépenses extraordinaires	090.30	195 237,79	120 692,65	182 667,00	150 000,00	150 000,00	150 000,00
Résultat extraordinaire	100	-812 117,50	-1 092 201,57	-1 757 087,00	-1 724 683,00	-1 360 999,00	100 000,00
Report extraordinaire de l'exercice précédent	110	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Transfert du budget ordinaire	120	812 117,50	1 092 201,57	1 757 087,00	1 724 683,00	1 360 999,00	0,00
Solde à reporter à l'exercice suivant	130	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100 000,00
Somme des soldes à reporter	140	3 367 527,50	3 473 886,94	2 030 502,94	825 789,66	2 718,26	706 876,77
Commentaire	150						

Fontaine à la place de l'église

La pierre de la nouvelle fontaine sur la place de l'église a été installée et sera bientôt en marche. La pierre montre les contours de la commune et la géographie et démographie des alentours. Les 5 localités de la commune sont représentées par des jeux d'eaux. Leur taille et débit sont proportionnels à la taille de la localité concernée.

Sprangbuer op der Kiercheplaz

De Stee vum neie Sprangbuer op der Kiercheplaz ass opgriicht ginn a wäert geschwënn a Betrib goen. De Stee weist d'Ëmrëss vun der Gemeng an d'Geografie grad ewéi d'Demografie vun der Ëmgéigend. Déi 5 Dierfer vun der Gemeng gi mat Waasserspiller duergestallt. D'Gréisst an de Waasserfloss si proportional zur Gréisst vun der betreffender Uertschaft.



Canal Calmus

Le canal à Calmus est en cours de réfection en vue d'un futur raccordement à la station d'épuration de Schwebach qui se trouve actuellement au stade de planification. A l'occasion de ce chantier, les conduites d'eau seront également renouvelées.

De Kanal zu Kaalmes

De Kanal zu Kaalmes gëtt erneiert fir duerno un d'Kläranlag zu Schwebach ugeschloss ze ginn. Déi ass fir de Moment nach am Plang. Bei där Geleeënheet gëtt dann och d'Waasserleitung erneiert.



Travaux d'infrastructures lotissement « Am Pesch »

Dans le lotissement « Am Pesch » les travaux d'infrastructures ont débuté. Ce lotissement se distinguera par des maisons à énergie positive (couverture directe jusqu'à 80% de la consommation énergétique globale du lotissement par la production solaire sur place) et en étant un quartier sans voitures de façon à éviter la circulation automobile. L'espace public devient une zone de rencontre au bénéfice des piétons et enfants.

Infrastrukturaarbechten am Lotissement « Am Pesch »

D'Infrastrukturaarbechten hunn hei ugefaang. An dësem Lotissement fënnt ee virun allem positiv Energiehaiser. (Bis zu 80% vun der gebrauchter Energie gi mat Sonnenenergie op der Plaz gewonnen). De Quartier ass doriwwer eraus autofräi. Op den öffentleche Plaze kënnen d'Foussgänger an d'Kanner sech begéinen.



Atelier communal / CGDIS

Les travaux de gros-œuvre du nouvel atelier communal vont bon train. La fin des travaux est prévue au cours du printemps de l'année prochaine.

Gemengenatelier/CGDIS

De Réibau vum neie Gemengenatelier geet gutt virun. Déi Aarbechte sollen am Fréijoer vum nächste Joer fäerdeg sinn.



Chantiers du service jardinage

Le jardinier nous présente ses projets :

Plantations P&R Schwebach

Les plantations aux alentours du P&R Schwebach, réalisées par le service jardinage, ont permis d'embellir le P&R Schwebach et de créer un habitat important pour différents insectes.

Chantiers vum Gaardenservice

De Gäertner stellt äis seng Projekte vir :

Uplanzungen um P&R Schwebach

D'Uplanzungen um P&R Schwebach, déi vum Gaardenservice ausgefouert goufen, hunn de P&R verschéinert an den Insekten en neie Liewensraum geschenkt.



(N.D.)

Collecteur d'eau Rippweiler – Schwebach

Le collecteur d'eau Rippweiler-Schwebach est construit pour relier Rippweiler à la station d'épuration de Schwebach qui se trouve actuellement au stade de planification. Le projet est pratiquement terminé, il ne reste que quelques petits travaux à faire.

Waasserkollekter Rippweiler-Schweebech

De Waasserkollekter Rippweiler-Schweebech ass gebaut ginn, fir Rippweiler un déi geplangte Kläranlag zu Schweebech unzeschléissen. De Projet ass bal fäerdeg, et bleiwen nach e puer Klengcheeten ze maachen.

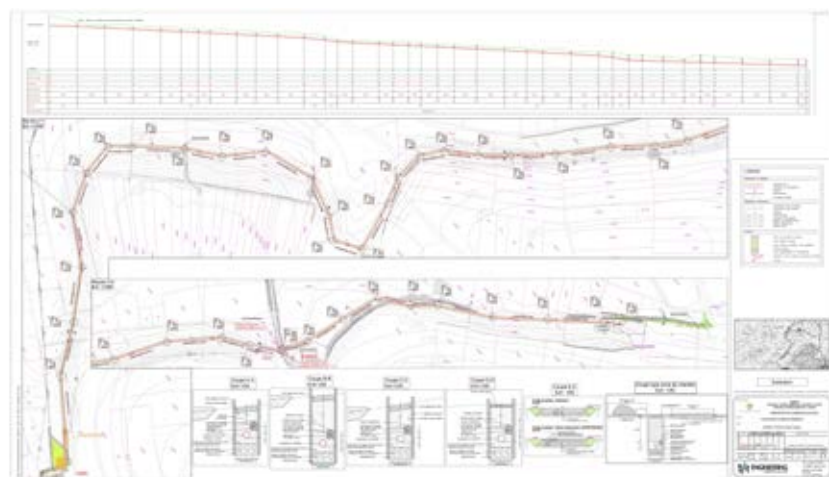


Collecteur + réseau d'eau Calmus

La réalisation du projet est actuellement en cours et se trouve dans sa phase finale. Le but du collecteur est de raccorder les localités de Calmus et de Kapweiler à la station d'épuration projetée de Schwebach. A l'occasion de ce chantier, le syndicat « Distribution d'Eau des Ardennes » (DEA) et la commune profitent de renouveler le réseau d'eau à Calmus.

Kollekter a Waasserleitung Kaalmes

D'Realisatioun vum Projet ass amgaang a kënnt op en Enn. Mat deem Kollekteur ginn d'Uertschafte Kaalmes a Kapweiler un déi geplange Kläranlag zu Schweebech ugeschloss. Bei där Geleeënheet huet de Syndikat « Distribution d'Eau des Ardennes » (DEA) an d'Gemeng dervu profitéiert, fir d'Waasserleitung zu Kaalmes ze erneieren.

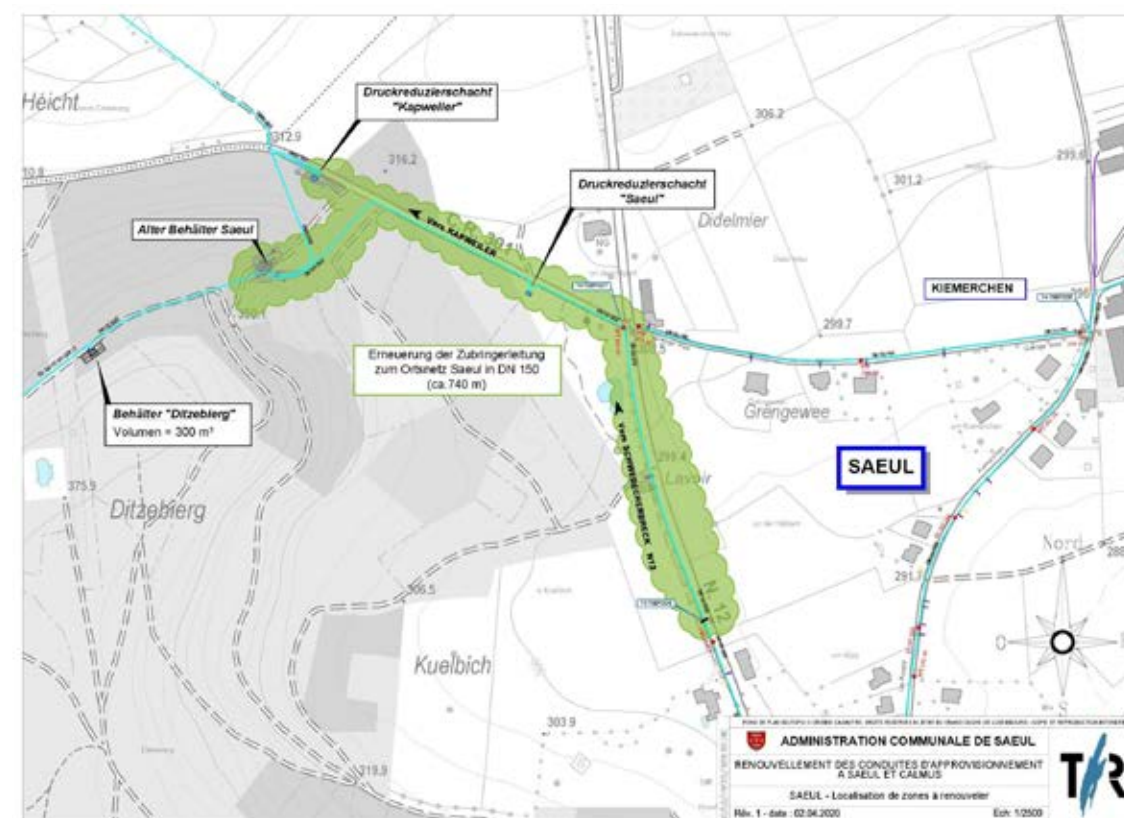
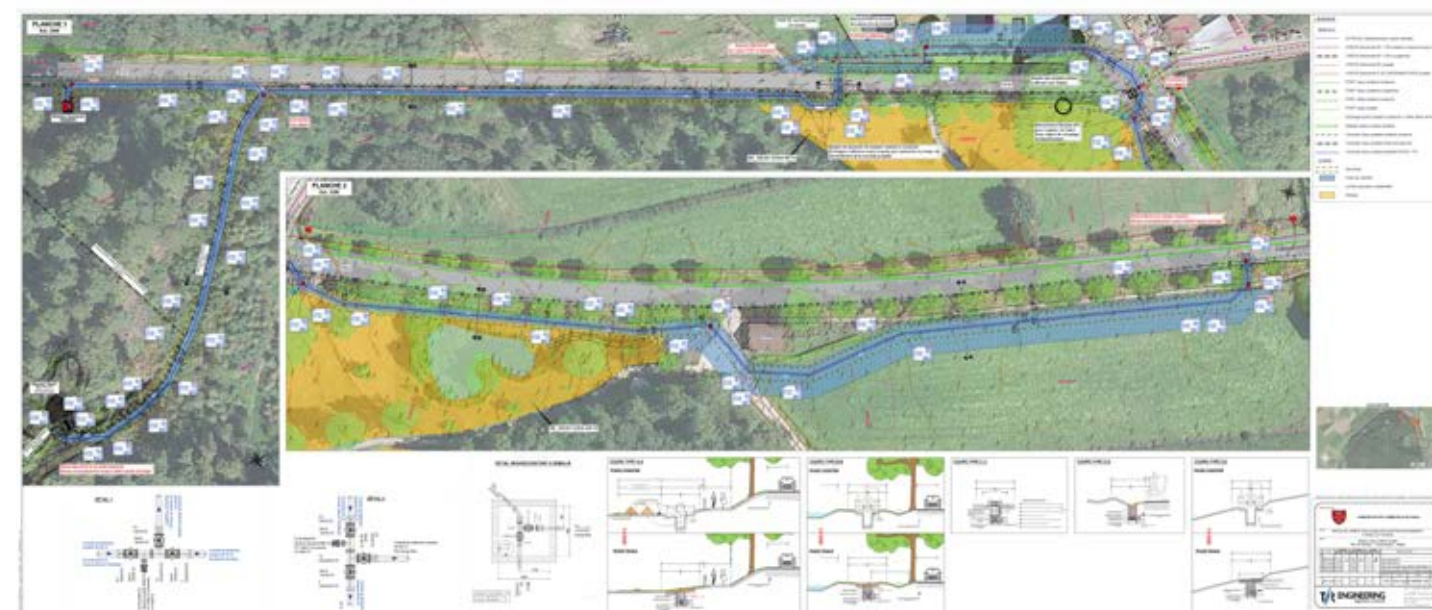


Conduite d'eau Saeul – Bassin DEA Ditzebierg

Le dossier de soumission est prêt pour être publié. Les travaux débiteront en automne / hiver 2022. L'objet de ce projet est la réfection de la conduite d'eau de Saeul.

Waasserleitung Sëll- Baseng DEA Ditzebierg

De Soumissiounsossier ass fäerdeg fir publizéiert ze ginn. D'Aarbechte wäerten am Hierscht/Wanter 2022 ufänken. Domat gëtt déi Sëller Waasserleitung erneiert.



(N.D.)



PRESENTATIOUN

"DÉI AUSGEBRANNTEN FEIERKLÄPPER ASBL"

No der nationaler Reform vun de Rettungsdéngschter am Joer 2018, ass aus de fräiwëllege Sëller Pompjeeën de CIS Sëll ginn.

Eng Konsequenz vun där Reform war d'Trennung vum gesellschaftleche Liewen an der operationeller Säit vun de fräiwëllege Pompjeeën vu Sëll. Den CIS konnt also keng Veräinsaktivitéite méi maachen.

Fir awer de sozialen Zesummenhalt tëschent den aktive Memberen an deene fréiere fräiwëllege Pompjeeën ze erhalen, a fir weider kënnen um veräinsinterne Plang aktiv ze bleiwen, gouf de Veräin « Déi ausgebrannten Feierkläpper ASBL » gegrënnt. Dat op de Virschlag vum Comité vun den ale fräiwëllege Pompjeeën vu Sëll, an hirer Generalversammlung vum 15. Februar 2019.

De Veräin huet als Ziler :

a) D'Organisatioun vum Veräinsliewen an den Zesummenhalt vun den eenzelne Membere vum CIS.

b) D'Organisatioun vun de Jugend-Pompjeeën zesumme mam CGDIS.

c) D'Interesseverriedung vun de Membere bei den Instanze vum CGDIS a vis-à-vis vun Drëttpersonen.

d) D'Hëllefsbereitschaft tëschent de Memberen ze stäerken an d'Komerodschaft héichzehalen.

All Membere vum CIS Sëll sinn automatesch aktiv Membere vum Veräin « Déi ausgebrannte Feierkläpper ASBL ». Donieft kann all Mënsch deem interesséiert ass, Donateursmember ginn.

PRÉSENTATION

«DÉI AUSGEBRANNTEN FEIERKLÄPPER ASBL»

Suite à la réforme nationale des services de secours en 2018, les sapeurs-pompiers volontaires de Saeul sont devenus le CIS (« Centre d'Incendie ») Saeul.

Une conséquence de cette réforme était la séparation entre vie associative et la partie opérationnelle des sapeurs-pompiers volontaires de Saeul. Le CIS n'était ainsi plus en mesure d'organiser des activités associatives.

Afin de continuer à maintenir un noyau social entre les membres actifs et non actifs des anciens sapeurs-pompiers volontaires de Saeul et afin de pouvoir poursuivre la partie associative, l'association « Déi ausgebrannten Feierkläpper ASBL » a été créée, sur proposition du comité directeur des anciens sapeurs-pompiers volontaires de Saeul, lors d'une assemblée le 15 février 2019.

L'association a donc pour objet de :

a) l'organisation de la vie de l'association et la promotion des membres du CIS les uns envers les autres ;

b) l'organisation des jeunes sapeurs-pompiers en collaboration avec le CGDIS ;

c) la représentation des intérêts des membres envers toutes les instances du CGDIS ainsi qu'envers de tiers ;

d) d'inciter les membres à l'entraide, ainsi que de promouvoir et d'entretenir la camaraderie entre eux.

Tous les membres du CIS Saeul sont automatiquement membre du l'association « Déi ausgebrannten Feierkläpper ASBL » (membre actif), sinon toute personne intéressée peut devenir membre donateur.

(N.D.)



HAITHABU 2022

De Sëller Veräin Lucilinburhuc vertritt Lëtzebuerg elo scho säit 10 Joer um Summermaart zu Haithabu, engem Fräilichtmusée mat Rekonstruktioun vum Haiser aus de Joren ëm 1000 n. Ch. op dem originale Site vun den archeologeschen Ausgruewungen. All Joers treffen sech, den 2. Weekend am Juli, Leit vu Länner wéi Norwegen, Schweden, Dänemark, Polen, Däitschland, Belsch, England an nach ville weideren do, fir dat Duerf opliewen ze loossen an sech auszetauschen.

Als Veräin maache mir eng Beliewung vun den Haiser a weise, mat Hëllef vun de Replicke, wéi d'Leit virun 1000 Joer kéinte gelieft hunn. Dozou gehéiere verschidden Handwierker, Alldagsliewen an och gesellschaftlech Aktivitéiten. Vill Zäit hu mir dëst Joer an d'Kache mat eiser rekonstruéierter Kiche gestach. Esou hu mir zum Beispill selwer Wurschten hiergestallt, 2 Kanéngercher a vill Geméis verschafft an och Fësch mat historesche Méiglechkeeten, wei Reecheren, zoubereet. Esouguer de Botter, dee mir op dat selwer gebake Brout geschmiert hunn, ass selwer hiergestallt ginn.

Donieft gi Workshops, wei Netzer herstellen oder Woll spannen ugebueden, déi fir d'Visiteuren an och Participante vum Maart geduecht sinn. Owe gi Presentatiounen just fir Participante gehalen a mir kruten eng exklusiv Féierung vum neien Direkter duerch de Musée mat den archeologeschen Entdeckungen.

Fir d'Kanner wéi fir d'Erwuessener ass et all Joers eng flott a léierräich Erfahrung.

(Text: Max Steffen)

L'association « Lucilinburhuc », qui a son siège à Saeul, représente le Grand-Duché de Luxembourg depuis 10 ans déjà au marché d'été à Haithabu, un musée en plein air avec de reproductions de maisons datant des années 1000 après J.-C. situé sur le site exact des découvertes. Chaque année, le deuxième week-end de juillet, des gens venus de Norvège, de Suède, du Danemark, de Pologne, d'Allemagne, de Belgique, d'Angleterre et encore d'autres pays se réunissent pour faire revivre le village et échanger des idées.

En tant qu'association, nous faisons revivre les maisons et montrons, à l'aide de répliques, comment les gens ont pu vivre il y a 1000 ans. Il s'agit notamment de faire découvrir différents métiers, la vie quotidienne et également les activités sociales. Cette année, nous avons consacré beaucoup de temps à la cuisine avec notre cuisine reconstruite. Nous avons par exemple fabriqué des saucisses, préparé deux lapins et de nombreux légumes et cuisiné du poisson avec des méthodes anciennes, comme le fumage. Même le beurre que nous avons tartiné sur le pain fait maison a été fabriqué par nos soins.

En outre, des ateliers de confection de filets ou de filage de la laine ont été proposés aux visiteurs ainsi qu'aux participants du marché d'été. Le soir, des présentations ont été organisées pour les participants et nous avons eu droit à une visite guidée exclusive du musée et de ses découvertes archéologiques par le nouveau directeur.

Pour les enfants comme pour les adultes, c'est chaque année une belle expérience riche d'enseignements.

(Traduction en français : N.D.)

LUCILINBURHUC - HAITHABU 2022



Grouss Botz - 23.04.2022

« Hëlleft ons eis schéi Gemeng propper halen ! »
 Esou stoung op der Aluedung vun der Gemeng Sëll
 an der Amicale vun de Sëller Pompjeeën, fir bei der
 grousser Botz matzemaachen. Virum Start huet de
 Buergermeeschter Jang Konsbruck jidderengem
 Merci gesot fir säin Interessi a säi Matmaachen am
 Déngscht vun der Natur an der Ëmwelt. Nodeems
 de Laurent Gengler di verschidden Equippen, mat
 Händschen, Zaangen a Warnwesten, duerch di ganz
 Gemeng op de Wee geschéckt hat, koumen se géint
 Mëtteg nees all am Festsall zesumme fir sech als
 Merci, e gudden Teller Spaghetti an en Taartebuffet
 schmaachen ze loosser.
 (Texte : Charles Reiser)

Grand nettoyage de printemps – 23.04.2022

« Aidez-nous à nettoyer notre belle commune ! »
 Tel était l'appel lancé par la commune de Saeul et
 l'Amicale des pompiers de Saeul pour participer
 au grand nettoyage de printemps. Avant le
 départ, le bourgmestre Jean Konsbruck a remercié
 toutes les personnes présentes pour leur intérêt
 et leur participation au service de la nature et de
 l'environnement. Après que Monsieur Laurent Gengler
 avait envoyé les différentes équipes, munies de gants,
 pinces et gilets de sécurité, à travers la commune,
 tout le monde s'est retrouvé vers midi à la salle des
 sports et des fêtes pour déguster une bonne assiette
 de spaghettis et un buffet de tartes en guise de
 remerciement.
 (Traduction : N.D.)



(Photo: Charles Reiser)

Jugenddag Sëller Musek – 01.05.2022

Den 1. Mee 2022 huet déi Sëller Musek op hire
 « Jugenddag » invitéiert, wou déi verschidde Schüler
 an Enseble vum der Sëller Musek op der Bün
 stoungen.

Jugenddag Sëller Musek – 01.05.2022

Le 01.05.2022, la Sëller Musek a invité à sa «
 Jugenddag », lors de laquelle les élèves et les
 différents ensembles de la Sëller Musek se sont
 produits sur scène.
 (N.D.)



(Photo: Sëller Musek)

Nopeschfest - 21.05.2022

No 2 Joer Covid-Paus, hu verschidden Noperen erëm zesummen d'Nopeschfest gefeiert.
 « Am Sand » hunn s'e schéinen Owend zesumme verbruecht.
 Déi aus der Cité « Bei der Kräizwiss » an aus där « Am Zärepesch » hunn déi Traditioun och erëm opliewe gelooss.

Fêtes des voisins – 21.05.2022

Après deux ans de pause dû au Covid-19, plusieurs groupes de voisins se sont retrouvés afin de célébrer la « Fête des voisins ».
Des habitants « Am Sand » se sont réunis pour passer une belle soirée entre voisins.
Les voisins de la cité « Bei der Kräizwiss » et les habitants de la cité « Am Zärepesch » ont également fait revivre la tradition de la « Fêtes des voisins ».
 (N.D.)



(Photos: Habitants de la commune de Saeul)

Buergermeeschterdag Munneref - 02.06.2022

Eng Delegatioun aus der Gemeng war, no 2 Joer Paus, erëm zu Munneref um Buergermeeschterdag derbäi. Den Thema war de Sport. D'Madame Inneminister ass an hirer Ried op d'Modifikatioun vum Gemeengegesetz an op d'Zesummenaarbecht tëschent dem Ministère an de Gemengen agaangen. Zesumme mat de Verrieder vun anere Gemengen ass et op den Aperitif gaangen, ier déi Sëller Delegatioun op d'Musel iesse gaangen ass.

Journée des bourgmestres à Mondorf-les-Bains - 02.06.2022

Une délégation de la commune s'était rendue à Mondorf-les-Bains afin de participer à la Journée des Bourgmestres, qui a enfin pu se tenir à nouveau en présentiel, après deux ans de pause suite à la pandémie de Covid-19. La Journée des Bourgmestres s'est déroulée sous le thème du sport. Par ailleurs, s'est déroulée sous le thème du sport. Par ailleurs, Madame la ministre de l'Intérieur a évoqué dans son discours la modification de la loi communale qui est en cours d'élaboration et la collaboration entre le ministère de l'Intérieur et les communes. La journée s'est terminée par un apéritif avec les représentants des autres communes et par un déjeuner de la délégation de la commune de Saeul dans la région de la Moselle luxembourgeoise. (N.D.)



Nationalfeierdag a Sëller Duerffest - 23.06.2022

Den Nationalfeierdag huet mam Nidderleeë vun enger Gerbe beim Monument aux morts um Sëller Kierfecht ugefaangen. Duerno ass de Cortège an de Park « John Marsch » gezunn, wou den Te Deum gesonge gouf. Déi Sëller Musek an de Gesank hu fir den néidege musikalesche Kader gesuergt. Um Enn huet d'Gemeng nach den Eierewäin spendéiert. Déi Sëller Musek hat dat traditionellt Duerffest, mat Aperitif a Mëttegiessen, am Festsall organiséiert. D'Harmonie vu Kéinzeg an déi Jonk aus der Sëller Musek hunn dat Fest musikalesch animéiert.

Fête nationale et Fête du village de la « Sëller Musek » - 23.06.2022

La fête nationale a débuté par le dépôt d'une gerbe près du Monument aux morts au cimetière de Saeul. Ensuite, un cortège s'est rendu au parc "John Marsch" où le Te Deum solennel a eu lieu. L'encadrement musical des cérémonies a été assuré par la "Sëller Musek" et la Chorale Ste Cécile. Les festivités ont été clôturées par un vin d'honneur offert par la commune. Par après, la « Sëller Musek » avait organisé sa traditionnelle Fête du village, avec un apéritif, suivi d'un repas dans la salle des sports et des fêtes à Saeul. L'Harmonie de Clemency et les jeunes musiciens de Saeul ont animé la fête du village. (N.D.)







Offiziell Ouverture vum „Weekend vum Wëlle Westen“ - 02.07.2022

Den 2. Juli 2022 ass de « Weekend vum Wëlle Westen » op der Beckericher Millen offiziell agelaut ginn. Op deem Weekend konnt ee gesinn, wat un touristeschen Attraktiounen am « Wëlle Westen » ugebuede gëtt. Gratis Visite-guidéeën, verschidden Aktivitéiten, begleet Vëlostouren oder Picknicken op 4 verschiddene Plazen. (Beckericher Millen, Useldenger Schlass, Schifermusée Maartel an Thillenvogtei Randschelt.)

Ouverture officielle du „Weekend vum Wëlle Westen“ - 02.07.2022

Le 2 juillet 2022 avait lieu l'ouverture officielle du « Weekend vum Wëlle Westen » au Moulin de Beckerich. Lors de ce week-end la découverte de l'offre touristique du « Wëlle Westen » était à l'ordre du jour, avec des visites guidées gratuites, différentes activités, des tours en vélo guidés ou encore des pique-niques sur 4 sites différentes (Moulin de Beckerich, Château d'Useldange, Musée de l'Ardoise Haut-Martelange et Thillenvogtei Rindschleiden).
(N.D.)



(Photo: Charles Reiser)

Nuetstour mat SICONA zu Kaalmes - 02.07.2022

Samschdes, den 2. Juli ass en Nuetstour mam Thema « D'Déieren aus der Nuecht » zu Kaalmes ofgehal ginn. Dësen Ausfluch, organiséiert vun der Gemeng Sëll zesumme mat SICONA, war e groussen Erfolleg. 18 Leit ware komm fir d'Fliedermäis, d'Eilen a verschidde Knabberdéieren ënnerwee ze begéinen. Et konnt ee gesinn, wéi d'Fliedermäis am Sonnenënnergank op Insektenjagd geflu sinn. Ënnerwee ass een de Schleiereilen, de Käizercher an de Siweschléifer begéint. Déi nuetsaktiv Déiere kritt een net dacks ze gesinn. No zwou Stonne mat der Täscheluucht ënnerwee, war jiddereen zefridden iwwer dat Erleefnis an déi gesammelt Informatiounen.

Excursion nocturne avec SICONA à Calmus - 02.07.2022

Samedi, le 2 juillet, l'excursion nocturne sur le thème des "animaux de la nuit" a eu lieu à Calmus. Organisée par la commune de Saeul en collaboration avec le syndicat de conservation de la nature SICONA, cette sortie nocturne a eu un vif succès : 18 personnes s'étaient données rendez-vous pour découvrir chauves-souris, chouettes et rongeurs tout au long du parcours. Ils pouvaient observer les chauves-souris dans le ciel du crépuscule qui s'élancèrent dans leur chasse nocturne aux insectes. Le long du sentier les participants ont rencontré d'autres compagnons de la nuit, comme la chouette effraie, la chouette hulotte ou encore le loir. Ils ont en commun d'être des espèces d'animaux nocturnes et qu'ils sont très difficiles à guetter. Après deux heures de marche lampe de poche à la main, les participants sont rentrés satisfaits emportant avec eux leurs impressions et les explications fournies.
(Texte : SICONA)



(Photo: SICONA)

**Diplomiwwerreechung vun der Musekschoul
Kanton Réiden - 14.07.2022**

Den Interkommunale Syndikat « École de musique du canton de Redange », d'Schüler, d'Enseignanten an d'Direktioun vun der Musekschoul haten de 14. Juli op en Ofschlossconcert vum Schouljoer 2021/22 an den Haff vum Useldenger Schlass agelueden. Hei goufen dunn d'Diplomer iwwerreecht.

**Remise des diplomes de l'Ecole de Musique du
Canton de Redange - 14.07.2022**

*Le syndicat intercommunal « École de musique du canton de Redange », les élèves, les enseignants et la direction de l'école de musique avaient invité le 14 juillet au concert de clôture de l'année scolaire 2021/2022 dans la cour du Château d'Useldange, avec la remise des diplômes.
(N.D.)*



(Photos: Charles Reiser)



PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat



Charte climat 2030 de la Commune de Saeul Klimacharta 2030 vun der Gemeng Sëll

La commune de Saeul est une commune très engagée dans le processus de lutte contre le changement climatique depuis de nombreuses années. Elle agit pour une protection active du climat et de l'environnement et a réalisé un travail très important dans ces domaines.

Le 29 juin 2022 le conseil communal de la commune de Saeul a approuvé à l'unanimité une charte définissant les objectifs principaux du Pacte climat à atteindre d'ici 2030. Cette charte a été préparée et murement réfléchi par l'équipe climat composée des représentants politiques, du Service technique et de citoyens engagés de la commune de Saeul.

Ce document constitue la base de la politique énergétique et climatique de la commune mais aussi un but atteindre ensemble grâce à l'engagement des citoyens.

Vous trouverez ci-dessous un bref aperçu de ce qui inscrit dans la charte. La version complète est disponible sur notre site internet dans la rubrique Environnement – Klimapakt ou en scannant simplement le code QR :



OBJECTIFS 2030 NATIONAUX:

La commune de Saeul s'inscrit dans l'objectif climatique national que le Luxembourg s'est fixé dans son plan national intégré pour l'énergie et le climat en vue d'atteindre les objectifs 2030 / 2050 de l'UE en matière d'énergies renouvelables et d'efficacité énergétique :

1. Objectif : Emission des gaz à effets de serre : Réduction de 55% d'ici 2030 par rapport à 2005, atteindre zéro émission nette d'ici 2050

D'Gemeng Sëll ass zanter Joren eng ganz engagéiert Gemeng am Kampf géint de Klimawandel. Se schafft fir en aktive Klima- an Ëmweltschutz an huet op deem Gebitt scho vill geleescht.

Den 29. Juni 2022 huet de Sëller Gemengerot eestëmmeg eng Charta ugeholl, an där déi wichtegst Klimaziler bis 2030 festgeluecht sinn.

Dës Charta ass, gutt iwwerluecht vun der Klimaekipp, de politesche Vertrieder, den techneschen Servicer an den engagéierte Bierger aus der Gemeng Sëll, ausgeschafft ginn.

Dat Dokument ass d'Basis vun der Energie- a Klimapolitik vun der Gemeng, et weist an engems, wéi eng Ziler mer all zesummen duerch eist Engagement ereeche sollten.

Dir fannt hei e kuerze Resumé vun där Charta. Dee ganzen Text steet op eisem Internetsite ënnert der Rubrik Environnement - Klimapakt. Dir fannt en och, wann der de QR-Code scannt.

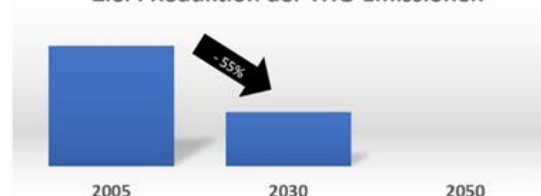
NATIONAL OBJEKTIVER 2030:

D'Gemeng Sëll steet zu den nationalen Objektiver am Klimaschutz an den erneierbaren Energien, déi Lëtzebuerg a sengem nationale Plang festgeluecht huet, fir d'EU Objektiver bis 2030/2050 ze erreechen.

1. Objektif : 55% Reduktioun vun den Zäregase bis 2030 am Verglach mat 2005. Null Emissioun bis 2050.
2. Objektif : Energieeffizienz Effektivitéit vu 40-44% bis 2030 am Verglach mat 2007.
3. Objektif : 25% erneierbar Energie vun der total verbrauchter Energie bis 2030.



Ziel : Reduktion der THG-Emissionen



2. Objectif : Efficacité énergétique
Efficacité énergétique de 40-44% jusqu'à 2030 (par rapport aux réf. EU-Primes (2007))
3. Objectifs : Energie renouvelable
25% d'énergie renouvelable de l'énergie brute finale en 2030.

OBJECTIFS 2030 DE LA COMMUNE DE SAEUL:

Pour atteindre ces objectifs, la commune s'engage à respecter de grands principes fondamentaux :

Justice - sociale, globale et intergénérationnelle

Dans sa politique climatique, la commune veille à la justice sociale, intergénérationnelle et globale. Les mesures doivent être socialement acceptables, ne pas avoir d'impact négatif sur les pays tiers et être conçues en tenant compte des générations futures.

SUFFISANCE:

Les innovations techniques sont d'une importance fondamentale pour la transition sociale en cours. Toutefois, elles ne suffisent pas à elles seules à garantir la préservation du climat et de la biodiversité.

Il ne sera pas possible de garantir la consommation actuelle d'énergie et de ressources de manière durable. Par conséquent, la commune se posera la question de la juste mesure pour chaque projet et s'engagera à utiliser les ressources de manière responsable afin de préserver une bonne base de vie pour les générations futures ("Plus, c'est moins").

COOPÉRATION:

Les défis que le changement climatique et l'adaptation au climat posent aux communes sont énormes et ce n'est que dans le cadre d'un échange permanent et d'une coopération intensive que les communes ont une chance de réaliser les changements sociaux et économiques nécessaires.

En matière de politique climatique, la commune de Saeul mise sur le principe de la coopération avec les communes partenaires du syndicat du canton de Redange, de l'EBL, de la Maison de l'eau, des ONG, des entreprises et bien-sûr des citoyens. L'accent est également mis sur le renforcement de la cohésion sociale dans la commune.

(S.D.)

OBJEKTIVER BIS 2030 VUN DER GEMENG SËLL:

Fir dat ze erreechen, engagéiert sech d'Gemeng fir dës fundamental Prinzipien ze respektéieren :

Gerechtigkeit an der Klimapolitik: sozial, global an tëschent de Generationen.

An hirer Klimapolitik passt d'Gemeng op, datt alles sozial gerecht, op all Generationen ugepasst a global ze vertrieben ass. D'Mesurë muss sozial ze droe sinn, net op d'Käschte vun Drëttweltlänner goen an zukunftsorientéiert op déi nächst Generationen sinn.

VERSTÄNNEN ËMGANK:

Déi nei Techniken si ganz wichteg am heitege sozialen Ëmbruch. Se ginn awer bei Wäitem net duer fir vu sech aus d'Klima ze retten an d'Biodiversitéit ze garantéieren. Et ass onméiglech den aktuellen Energieverbrauch nach laang esou weiderzebedreiwen. D'Gemeng wäert sech also bei all Projet d'Fro vun der Nohaltegkeet stellen an deenen nächste Generationen eng gutt Liewensbasis garantéieren. („Manner ass méi“)

KOOPERATIOUN:

D'Erausforderungen, déi d'Upassungen un de Klimawandel mat sech bréngen, stellen d'Gemeinde viru grouss Probleemer. Déi sozial an ekonomesch Changementer kënnen nëmmen duerch e permanent Austausch an eng gutt Zesummenaarbecht tëschent de Gemeinde gemeeschtert ginn.

An der Klimapolitik zielt d'Gemeng Sëll op déi aner Gemengen aus dem Réidener Syndikat, op d'EBL, d'Waasserhaus, d'ONGen, d'Entreprises an natierlech d'Biergerinnen an d'Bierger. De sozialen Zesummenhalt an der Gemeng muss nach méi staark ginn.

Objectifs quantitatifs 2030

- Bilan CO2 : émissions gaz à effet de serre sur le territoire communal : **-55%**
- Consommation tot. électricité de la commune : **4,5 GWh/an (2019 : 3,02)**
- Consommation électricité des ménages : **3 GWh/an (2019 : 1,8)**
- Puissance PV installée / potentiel : **30,4% (2019 : 3,8)**
- Puissance PV installée / hab. : **3,5 kWc/EW (2020 : 0,62)**
- Product. élec. sur le territoire communal : **3,1 GWh/an (2019 : 0,45)**
- Part de chaleur ER sur le territoire communal : **50% (2019 : 13,5)**
- Nombre de contrôles de chantiers / de permis de construire par an : **10%.**

- Chaleur ER bâtiments comm. / conso. chaleur totale : **100% (2019 : 0)**
- Conso. chaleur bâtiments comm. / SRE : **73 kWh/m2*an (2019 : 106,26)**
- Conso. élec. bâtiments comm. / SRE : **46 kWh/m2*an (2019 : 51,5)**
- Réduct. émission CO2 bâtiments comm. : **10%/an**
- Classe d'efficacité énergétique (Streetlighting) : **Classe A (2019 : classe D)**
- Conso. eau comm. [m3/ SRE] : **0,20 m3/m2*an (2019 : 0,23)**

- Consommation d'eau par habitant : **100 l/jour*hab. (2019 : 112)**
- Taux de fuites d'eau : **<5% (2021 : 5%)**
- Déchets résiduels [kg/hab] : **(-25%) 180 kg/hab*an (2019 : 243,7)**

- Part véhicules électriques de l'admin. communale : **50% (2020 : 0)**
- Pistes cyclables réglementées : **9,2 km (2021 : 5)**
(C2 excepté vélo & machines agricoles)
- Nombre de voitures : **(-5%) 670 voitures/1000 hab. (2020 : 702)**

- Evolution réalisation objectifs pacte climat : **+1,5% / an**
- Réunions de l'équipe climat : **5 réunions/an**
- Jours de formation sur l'énergie & le climat : **12 h/employé*an**

- Conseils en énergie : **(+25%) 15 conseils/1000 habitants*an (2019 : 11,4)**
- Aides PRIMEHouse versées : **(+20%) 32/an (2019 : 26)**
- Nombre d'actions (pour la population locale) par an : **4 / an**
- Subsidés distribuées par la commune : **30 €/hab*an (2019 : 20)**

TRINKWASSERVERSORGUNG IN DER GEMEINDE – DIE INFRASTRUKTUREN –



© Photos: DEA

1 Quelle „Béik“

Das gesamte Trinkwasser unserer Gemeinde kommt aus der Quelle „Béik“ in Calmus. Die ergiebige Quelle wurde 1946 vom Trinkwassersyndikat DEA aufgekauft und ausgebaut. Von hier aus wird das Wasser in den ca. 1 km entfernten regionalen Wasserbehälter „Ditzeberg“ gepumpt.

2 Wasserbehälter „Ditzeberg“

Der regionale Wasserbehälter „Ditzeberg“ besteht aus 2 Becken, die jeweils 300 m³ Wasser fassen. Ab hier erfolgt die Weiterverteilung des Trinkwassers in den neuen Wasserbehälter „Saeul“, sowie in die Wasserbehälter der Nachbargemeinden.

3 Wasserbehälter „Saeul“

Dieser neu gestaltete Wasserbehälter ging im November 2017 in Betrieb. Er besteht aus zwei Becken, die jeweils 200 m³ Wasser fassen. Von hier aus gelangt das Trinkwasser zu den Haushalten unserer Gemeinde. Aufgrund der kurzen Transportwege braucht unserer Wasser keine Chlorierung. Es durchläuft lediglich präventiv eine UV-Anlage ehe es die Quelle verlässt.

Fakten im Überblick

220 m³ Trinkwasserverbrauch pro Tag (Stand 2021)

12,4 km Wasserleitung (von der Gemeinde verwaltet)

1 Wasserbehälter (von der Gemeinde verwaltet)

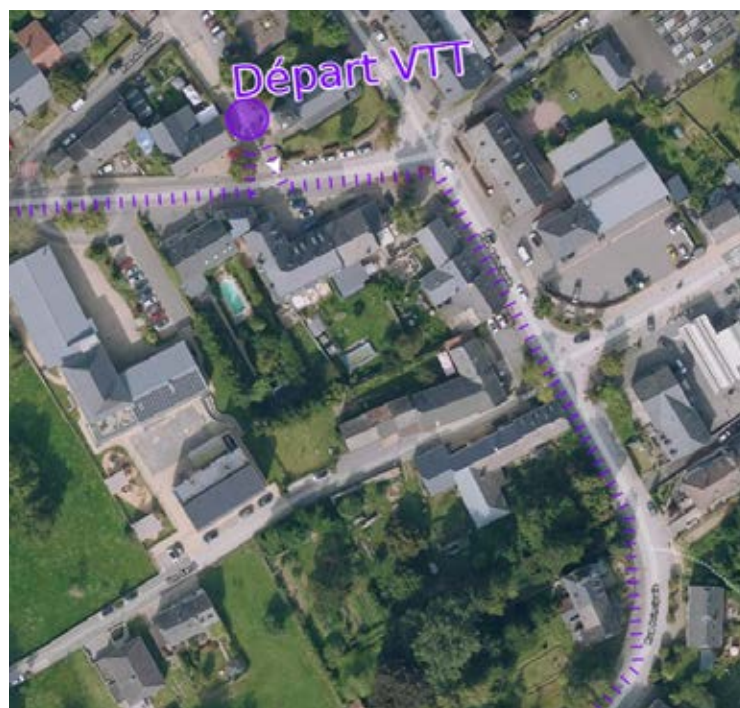
1 Quelle & 1 Wasserbehälter (vom Syndikat DEA verwaltet)

Maison de l'Eau de l'Attert a.s.b.l.

43, Grand-Rue - L-8510 Redange
T +352 26 62 08 08 - maison.eau@attart.com

www.attart.com

NEUE MOUNTENBIKE-CIRCUIT NOUVEAU CIRCUIT VTT



Sachant que la signalisation actuelle du circuit VTT (vélo tout terrain) était depuis longtemps en mauvais état, la Commune a profité de l'occasion pour élaborer, en collaboration avec l'Office régional du tourisme Centre/Ouest, un nouveau tracé passant par les communes de Saeul, Helperknapp et Mersch.

Le départ et l'arrivée du parcours seront déplacés du site de l'ancien chêne vers la place de l'église réaménagée dans le noyau du village de Saeul.

Avec la mise en œuvre de la nouvelle place près de l'église, du mobilier urbain (banc de repos avec support-vélos) pour des cyclistes y sera installé.

D'autres projets touristiques communaux (sentier historique, nouveaux réseaux des chemins pédestres/cyclables) démarreront aussi de ce point d'intérêt central qui a été récemment équipé d'une borne touristique facilitant l'information et la navigation des visiteurs.

De plus, nous profiterons de ce projet pour reprendre la signalisation uniforme des autres circuits VTT du pays. Cela nous permet de mieux promouvoir ce circuit, auparavant local, au niveau régional ou même national.

Ce projet sera exécuté en collaboration avec la Direction générale du tourisme auprès du ministère de l'Économie.

(J.W.)

Well déi aktuell Signalisatioun vum VTT-Parcours zenter laangem an engem schlechten Zoustand war, huet d'Gemeng vun der Geleeënheet profitéiert fir, zesumme mam regionalen Touristenzenter Zentrum/Westen, eng nei Streck duerch d'Gemenge Sëll, Helperknapp a Miersch auszeschaffen.

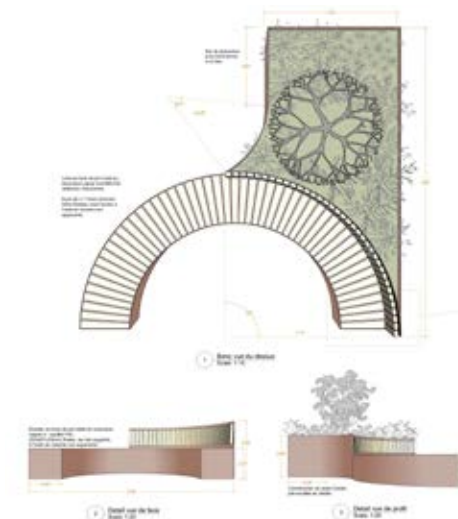
Den Depart an d'Arrivée vum Parcours gi vun der Aler Eech op déi renovéiert Kiercheplaz am Duerfkär vu Sëll verluecht.

Op där neier Plaz niest der Kierch ginn da Bänken a Vëlosstännere fir d'Cyclisten installéiert. Aner touristesch Projeten an der Gemeng (historesche Themewee, neie Reseau vu Wander- a Vëlopedestere) ginn och vun hei fort.

Op där zentraler Plaz steet dann neierdénks och eng digital Borne mat touristeschen Informatiounen, deen de Visiteuren de Wee weist.

An engems gëtt dervu profitéiert, fir déi eenheetlech Signalisatioun vun deenen anere VTT-Circuiten am Land ze iwwerhuelen. Domat kënnen mer de Circuit besser bekannt maachen, virdrun nëmme lokal, elo da regional an esouguer national.

Dëse Projet gëtt, zesumme mat der Generaldirektioun vum Wirtschaftsministerium, ausgefouert.



Nouveau mobilier pour cyclistes



Nouvelle signalisation VTT



LES NOUVEAUX NUMÉROS POUR NOS LIGNES DE BUS RGTR

Depuis le 17 juillet 2022 les numéros des lignes de bus ont changé, ceci dans le cadre de la réforme du réseau RGTR avec une nouvelle numérotation systématique.

Le 1er chiffre indique l'axe principal dans lesquelles les lignes de bus circulent :

Numérotation

➤ 1^{er} chiffre : Axe principal

- 1XX : Nord
- 2XX : Est (Echternach)
- 3XX : Est (Wasserbillig)
- 4XX : Est (Remich)
- 5XX : Sud (Thionville)
- 6XX : Sud (Esch-sur-Alzette)
- 7XX : Sud (Pétange)
- 8XX : Ouest (Steinfort)
- 9XX : Ouest (Redange)

Le 2e chiffre nous renseigne sur les différents types de services (express, régional, transversale, local) :

- **X0X** :
Ligne express (s'arrêtant seulement 1x par localité entre Tuntange et Bridel)
- **X1X** :
Ligne régionale primaire (s'arrêtant plusieurs fois par localité)
- **X5X** :
Ligne transversale reliant les pôles des différentes régions sans passer par la Ville de Luxembourg
- **X3X, X4X,...** :
Ligne locale



Voici un rappel des nouveaux numéros de nos lignes de bus qui s'appliquent depuis le 17 juillet 2022 :

<u>Ancien numéro</u>	<u>Nouveau numéro</u>	<u>Destination</u>
222	802	Lux Sud - Steinfort
222	811	Lux Kirchberg - Steinfort
250	832	Redange - Grass
267	911	Lux Etoile - Mertzig
294	935	Rambrouch - Ettelbruck
295	936	Mersch - Michelbrouch
295	937	Mersch - Pratz
437	933	Mersch - Oberpallen
445	934	Mersch - Redange
510	942	Ettelbruck - Oberpallen
520	950	Ettelbruck - Arlon
522	132	Ettelbruck - Kuborn
529	903	Lux Etoile - Bilsdorf
535	131	Ettelbruck - Arsdorf
590	901	Lux Etoile - Martelange
591	904	Lux Etoile - Redange
592	961	Redange - Redange
595	902	Lux Etoile - Bigonville
620	120	Wiltz - Redange
622	141	Wiltz - Rambrouch
624	121	Wiltz - Redange

(N.D.)

PNM2035: DEN NEIE MOBILITÉITSPLANG FIR LËTZEBUERG BIS 2035

Firwat brauche mir en neie Mobilitéitsplang?

Lëtzebuerg ass di lescht 10 Joer an der Moyenne ëm 2% pro Joer gewuess, dat si ronn 12.000 nei Awunner pro Joer. De Mobilitéitsplang geet vun zousätzleche 40% Deplacementer bis 2035 aus (am Verglach zu 2017). Wéi soll dat goen, ouni dass mir all am Stau stinn?

De Minister Bausch ass den neie Mobilitéitsplang 2035 de 6. Juli 2022 op Réiden virstelle komm. Hei stelle mir lech di Haaptpunkte vir.

Wou konzentréiere sech d'Deplacementer?

- 49% starten oder / an endegen an der Stad Lëtzebuerg oder senger Agglomeratioun
- 42% bleiwen innerhalb vun de 3 Agglomeratiounen (Stad Lëtzebuerg, Esch & Belval mam urbane Süden, Nordstad)
- 24% bleiwen am ländleche Raum
- 20% si grenziwwerschreidend

2017,

- ware 54% vun den Deplacementer vun de Residenten ënner 5km
- een Drëttel vun den Deplacementer ënner 1km an 2/3 vun den Deplacementer tëscht 1 a 5km si mam Auto gemaach ginn

Vun dohier gëtt et e ganz grouss Potenzial fir eng méi nohalteg Mobilitéit op de kuerzen Distanzen. Besonnesch an den 3 Agglomeratiounen soll den Auto manner oft zum Asaz kommen an op zu Fouss goen, ëffentleche Verkéier an de Vëlo zeréckgegraff ginn.

Objektiver fir 2035 par Rapport zu 2017

- den Undeel vun den Deplacementer mam Auto däerf nëmmen nach liicht klammen (+15%)
- den Undeel vun den Deplacementer zu Fouss oder mam ëffentleche Verkéier muss staark klammen (+50%)
- den Undeel vun den Deplacementer mam Vëlo muss enorm klammen (7x méi wéi 2017)

D'Intermodalitéit (Auto-Bus, Vëlo-Bus, Bus-Zuch,...) muss verbessert ginn

- méi eng grouss Sécherheet beim Erreeche vun de Korrespondenzen
- méi eng grouss Offer u P&R
- eng besser Erreechbarkeet vun de Garen an Arrête fir d'Foussgänger a Vëlosfuerer



Esou sollen dës Objektiver erreecht ginn:

- Zu Fouss goe soll di attraktivsten Optioun gi fir di kuerz Deplacementer
- Mam Vëlo soll ee sécher an direkt iwwerall am ganze Land hikommen, de Vëlos-Undeel soll am meeschte wuessen.
- Den Zuch-Reseau gëtt staark ausgebaut, d'Zich solle 6x an der Stonn vun Ettelbréck via d'Stad an de Süden fueren (Belval / Diddeleng) – ouni Ëmklammen, eng nei Gare kënnt op Hollerech
- Nieft der Extensioun vum Tram Richtung Findel a Cloche d'Or, wäerten nach 3 weider Linne gebaut ginn: (1) Kierchbierg – Hollerech – Westen (2) Kierchbierg – Route d'Arlon – Cloche d'Or (3) Kierchbierg Nord – Route d'Esch – Esch
- Eng nei funktionell Klassifikatioun fir eist Stroossennetz. All Strooss bleift weiderhin accessibel fir den Auto, den Autosverkéier soll awer op d'Haaptachsen orientéiert ginn. Esou ass méi Plaz fir den ëffentleche Verkéier an de Vëlo op den aneren Achsen.

Wat ass an eiser Regioun u Projeten am Stroossennetz geplangt?

1. Voie de délestage zu Réiden
2. Verkéiersberouegung am Zentrum zu Réiden
3. Vergrësserung vum P&R Stengefort
4. Separat Spuer fir d'Busser an de Covoiturage op der A6
5. Neie P&R zu Mamer / Capellen
6. Neie P&R um Quatre-Vents
7. Neien Echangeur „Ouest“ op der Areler Autobunn

Wat ass an eiser Regioun u Projete fir de Vëlo an de Bus geplangt?

1. Pôle d'échange zu Räichel
2. Priorisatioun vum Bus tëscht Briddel a Rollingergronn op der N12
3. Amenagement vum Pôle d'Echange Stäreplaz
4. Nei Vëlospist tëscht Réiden an der Nordstad am Warkdall (PC25)
5. Nei Vëlospist tëscht Useldeng a Keespelt
6. Nei Vëlospist tëscht Miersch a Brouch
7. Nei Vëlospist tëscht Miersch-Keespelt-Kielen-Capellen

Wéi geet et weider mam PNM?

De PNM setzt de Kader fir di strategesch Planung vun der Mobilitéit zu Lëtzebuerg. Et handelt sech ëm e kontinuëierleche Prozess, deem all 5 Joer evaluéiert an ugepasst gëtt. De PNM huet net d'Vocatioun fir jidder lokale Mobilitéitsproblem ze léisen, mee stellt de Kader fir d'Sich no Léisungen an dëst an enker Zesummenaarbecht tëscht dem Staat an de Gemengen.

Sidd Dir interesséiert un der ganzer Broschür vum PNM2035?

Hei kënnt Dir se bestellen oder eroflueden: www.pnm2035.lu

(C.S.)



ONLINE REIDER SUR LA BORNE DIGITALE

Comme annoncé dans la dernière édition du bulletin communal, il est désormais possible de consulter les informations d'ordre administratif sur la borne digitale situé à la place de l'église à Saeul.

Ainsi, via le carreau « Commune de Saeul E-Reider », il est possible de consulter les publications que l'on trouve également sur le site Internet de la commune sous la rubrique "Online Reider" et dans le « Reider » physique.

A partir de cet onglet, il est possible de consulter l'ensemble du site Internet de la commune, avec toutes les informations sur la commune elle-même, l'administration communale, les offres touristiques et de loisirs et toutes les autres informations figurant sur le site Internet.

(N.D.)

Wéi schon am leschte Gemengebuet ugekënnegt, kann een elo all administrativ Informatiounen um digitale Reider bei der Sëller Kierch liesen.

Iwwert de Carreau « Commune de Saeul E-Reider », ass et méiglech, déi Matdeelungen ze gesinn, déi och um Internet-Site vun der Gemeng ënnert der Rubrik « Online Reider » stinn, grad ewéi um physische « Reider ».

Vun do aus ass et och méiglech, de ganzen Internet-Site vun der Gemeng an Usproch ze huelen, mat allen Informatiounen iwwert d'Gemeng selwer, d'Verwaltung, déi touristesch Offeren an d'Fräizäitprogrammer, grad ewéi all Informatiounen aus dem Internet.

Willkommen in der Region Guttland



PLATEFORME:

Hoplr est une plateforme interactive qui a pour but de connecter les voisins d'un « quartier » entre eux et de stimuler ainsi les rencontres des personnes hors ligne, l'entraide entre voisins, la participation citoyenne et la cohésion sociale.

Cette plateforme est déjà utilisée au Luxembourg par les communes de Bettendorf, Betzdorf, Hesperange, Junglinster, Mertzig, Strassen et y connaît un grand succès.

La plateforme sera lancée dans tout le Canton de Redange au cours de l'automne 2022. Chaque commune constituera un quartier et seul les habitants de la commune de Saeul auront ainsi accès au « quartier » de Saeul.

Une campagne de promotion avec de plus amples informations sur Hoplr sera bientôt lancée dans l'ensemble du canton de Redange.

(N.D.)

Hoplr ass eng interaktiv Plattform mam Zil, d'Nopereen aus engem Quartier mateneen ze verbannen an esou Kontakter hierzestellen, sech géigesäiteg ze hëllefen an de sozialen Zesammenhalt ze fërderen.

Zu Lëtzebuerg gëtt déi Plattform schon an de Gemenge Bettenduerf, Betzder, Hesper, Jonglënster, Mäerzeg a Stroossen mat vill Erfolleg ausprobiert.

Déi Plattform wäert am Hierscht 2022 och am Kanton Réiden opgemeet ginn. All Gemeng wäert e Quartier duerstellen, an nëmmen d'Awunner aus der Gemeng Sëll kréien dann en Accès zum « Quartier » Sëll.

Eng Promotiounscampagne, wou ee méi Informatiounen iwwert Hoplr kritt, wäert geschwënn am Réidener Kanton ulafen.





ACTION GIELT BAND

CUEILLENZ LIBREMENT !

Le ruban jaune, « Gielt Band », est une action du ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural en collaboration avec le Syvicol. **Si un arbre fruitier est marqué à l'aide d'un ruban jaune, la cueillette pour l'usage personnel est autorisée - voire même souhaitée - et gratuite.** Le but est de se servir et de profiter de tous les fruits inutilisés. *Nous sommes antigaspi, et vous ? Ensemble contre le gaspillage alimentaire !* *Servez-vous !*

Antigasp antigaspi.lu

SYVICOL
Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

ACTION « GIELT BAND » — « HEI DIERFT DIR PLÉCKEN! »

Cette initiative contre le gaspillage alimentaire et pour la biodiversité est également soutenue par la commune de Saeul.

Si un ruban jaune est attaché à un arbre fruitier, vous pouvez cueillir ses fruits.
Voici les différents endroits où vous trouverez les arbres fruitiers dans la commune de Saeul:

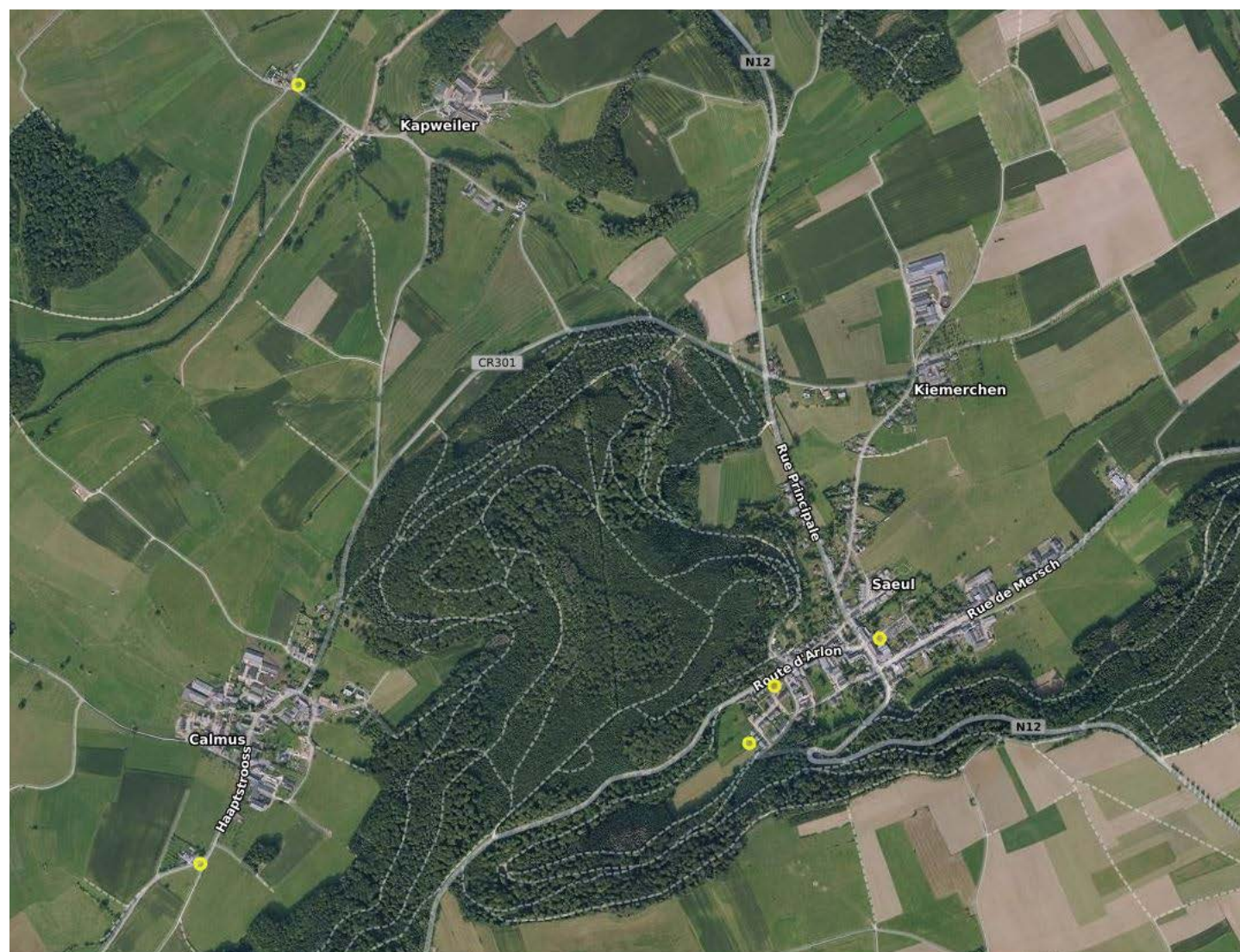
- 1 cerisier et 2 mirabelliers derrière la mairie
- 2 poiriers « Am Gaart » près du parc « John Marsch »
- 1 poirier à Calmus (à la sortie du village direction Ehner)
- différents arbres fruitiers « Am Dall »
- différents arbres fruitiers à Kapweiler en face de l'arrêt de bus « Lavandier »





Voici une carte indiquant les emplacements des arbres fruitiers:

<http://g-o.lu/3/zjmh>



Plus d'informations par rapport au projet et une charte pour les cueilleurs sont disponible sur le site Internet:

<https://antigaspi.lu/fr/activities/le-projet-gielt-band/>

VENTE DE LA PIERRE DE L'ANCIENNE FONTAINE DE LA PLACE DE L'ÉGLISE À DES FINS CARITATIVES

Dans le cadre du réaménagement de la place de l'église avec l'installation d'une nouvelle fontaine, l'ancienne fontaine a dû être retirée.

La pierre de la fontaine peut désormais être achetée par les habitants de la commune de Saeul.

Vous pouvez soumettre votre meilleure offre jusqu'au 1er octobre 2022 via secretariat@saeul.lu. La pierre sera adjugée à l'acheteur le plus offrant au moment de la clôture.

L'offre initiale est fixée à 100,- EUR. Le bénéfice de cette vente reviendra à une ONG qui sera choisie par la commune, à des fins caritatives.

Il importe de noter que la pierre de l'ancienne fontaine a été démontée en plusieurs éléments.



VERKAF VUM STEE VUM ALE BUER OP DER KIERCHEPLAZ FIR E GUDDEN ZWECK

Am Kader vun der Erneuerung vun der Kiercheplaz ass deen ale Buer duerch en neien ersat ginn.

De Stee vum ale Buer kann elo vun den Awunner aus der Gemeng kaaft ginn.

Dir kënnt är bescht Offer bis den 1. Oktober 2022 bei secretariat@saeul.lu eraginn. Deen am meeschte bitt, kritt de Steen.

De Startpräis ass op 100€ festgesat. Den Erléis vum Verkauf gëtt un eng ONG, déi d'Gemeng nach eraussicht, iwwerwisen.

De Steen ass beim Ofbau an e puer Stécker zerluecht ginn.



Découvrez notre guide pour parents sur bee-secure.lu



einfach digital
Zukunftskompetenz
für staark Kanner



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

BEE SECURE

SUPERUSER

WËI CONNECTED BASS DU?

HOW CONNECTED ARE YOU?

MAACH DEN TEST: TAKE THE QUIZ:

superuser.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse



Cofinancé par le mécanisme pour l'interconnexion
en Europe de l'Union européenne

En partenariat avec : KJT
& Anonym Glücksspieler a.s.b.l.

FILMOWEND FIR JIDDEREEN SOIRÉE FILM POUR TOUT LE MONDE

DER CLUB ATERTDALL ZEIGT IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM
INFO-ZENTER-DEMENTZ DEN FILM /
LE CLUB ATERTDALL PRÉSENTE EN COLLABORATION AVEC LE
INFO-CENTER-DEMENTZ LE FILM :



« **THE FATHER** »
mit / avec Anthony Hopkins

DIENSTAG, DEN 04. OKTOBER UM 19:00

WO / OÙ: MAISON WORRÉ (11, GRAND-RUE, REDANGE)

TARIF: GRATIS

EISCHREIBUNGEN BIS SPÄTESTENS DEN 28. SEPTEMBER ! /

INSCRIPTIONS JUSQU'AU 28 SEPTEMBRE !

TEL: 27 55 33 70

 **Club Atertdall**
10 Joer zesummen erliewen



Unser neues Herbstprogramm ist erschienen –
hier ein kleiner Einblick.

Voici un petit aperçu de notre nouveau programme d'automne.

SEPTEMBER / SEPTEMBRE

EINFÜHRUNG:

E-BANKING & MY GUICHET

Freitag, den 22. September

OKTOBER / OCTOBRE

FILMOWEND FIR JIDDEREEN-

Dienstag, den 04. Oktober

PILZWANDERUNG

Dienstag, den 11. Oktober

GEMÜTLICHES HERBST

WANDERN MIT DEM ESEL

Donnerstag, den 13. Oktober

CONCERT -

MUSIQUE MILITAIRE

GRAND-DUCALE

Samedi, le 15 octobre

VOGELHÄUSCHEN AUS HOLZ

Selbstgemacht

Montag, den 17. Oktober

Mittwoch, den 26. Oktober

DER KÜRBIS - DAS GESCHÄFT

DER FAMILIE HAHN IN

ROODT

Donnerstag, den 27. Oktober

NOVEMBER / NOVEMBRE

KULTURA - LE JEU

Mercredi, le 23 novembre

MINI WEIHNACHTSMARKT

IM CLUB

Vom 28. November

bis den 20. Dezember

WEIHNACHTSGESTECK

Freitag, den 25. November

DEZEMBER / DÉCEMBRE

TRIERER

WEIHNACHTSMARKT

Donnerstag, den 01. Dezember

ADVENT

GEBURTSTAGSBINGO

Freitag, den 02. Dezember

BISCUITS DE NOËL

Jeudi, le 08 décembre

Mercredi, le 14 décembre

LUXEMBURG STADT ZUR

WEIHNACHTSZEIT

Donnerstag, den 15. Dezember

Unser komplettes
Programm finden Sie in
unserer Broschüre oder
im Internet
www.help.lu



Für weitere Informationen sind wir gerne für Sie da: T. 27 55 - 33 70

MUSEK SCHOULEN LU

LA GRATUITÉ DE L'ENSEIGNEMENT MUSICAL

À partir de la rentrée 2022-2023, une très grande partie des cours de musique, des arts de la parole et de danse seront gratuits dans les établissements d'enseignement musical du secteur communal – de l'éveil (dès l'âge de 4 ans) jusqu'au diplôme du premier cycle. Les communes recevront pour cela une dotation financière supplémentaire de la part de l'État.

L'enseignement musical contribue à l'épanouissement et au développement personnel. Au fil de son apprentissage, l'élève développe sa concentration, sa créativité, sa curiosité, son estime de soi. C'est pourquoi un maximum d'enfants et de jeunes doivent pouvoir en profiter, peu importe le revenu de leurs parents.

Les branches et niveaux suivants seront gratuits pour les élèves:

- 1 éveil musical**
les trois années, à partir de 4 ans
- 2 formation musicale et formation musicale jazz**
les quatre premières années
- 3 branches instrumentales**
les sept premières années, **branches instrumentales jazz**
les quatre premières années
- 4 chant classique, chant moderne et chant jazz**
les quatre premières années
- 5 formation chorale**
les quatre premières années
- 6 diction**
les quatre premières années
- 7 formation théâtrale**
les sept années
- 8 formation musicale pour danseurs**
les deux années
- 9 éveil à la danse**
les trois années, à partir de 4 ans
- 10 danse classique**
les six premières années, **danse contemporaine et danse jazz**
les cinq premières années

www.musekschoulen.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



FR

L'ÉDUCATION NON FORMELLE GRATUITE POUR VOTRE ENFANT

Un pas de plus vers l'égalité des chances

L'éducation non formelle (maisons relais, assistants parentaux, ...) joue un rôle essentiel dans l'épanouissement de votre enfant et pour ses chances de réussite. Elle complète l'éducation formelle dispensée à l'école. Elle permet à votre enfant de développer, dans une ambiance décontractée, les compétences essentielles : langage, motricité, relations sociales, créativité, aptitudes techniques, participation active.

C'est pourquoi l'éducation non formelle devient encore davantage accessible. À partir de la rentrée 2022-2023, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse rend en effet gratuit l'accueil dans les structures d'éducation non formelle pendant les semaines d'école, pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (à compter de l'obligation scolaire).



**Pour plus d'infos,
voir sur le site
staarkanner.lu**

Que font les enfants dans les structures d'éducation et d'accueil ?

En maison relais, mini-crèche ou chez un assistant parental, votre enfant découvre des activités ludiques et récréatives.

Une *Hausaufgabehëllef* (aide aux devoirs à domicile) sera également offerte dans toutes les structures d'éducation et d'accueil. Grâce à un *E-Bichelchen* (journal de classe digital), vous pourrez échanger avec l'enseignant et l'éducateur sur les devoirs à domicile de votre enfant.

BICHERBUS

2022 - 2023

September - Februar

wuer a wéini kënnt de Bicherbus

SAMSCHDES T15

Äischen	08:45 - 09:35	24. September
Sëll	09:55 - 10:40	15. Oktober
Hiefenech	11:15 - 11:50	12. November
Berbuerg	13:40 - 14:25	26. November
Rued/Sir	14:45 - 15:35	17. Dezember
		21. Januar
		11. Februar

JE PARTICIPE À L'ÉCONOMIE CIRCULAIRE!*

* ECH MAACHE BEI DER KREESLAFWIRTSCHAFT MAT!
I CONTRIBUTE TO THE CIRCULAR ECONOMY!



23.09.2022

**COLLECTE DE
VÊTEMENTS**
À partir de
9 heures dans
votre rue.

Avec vos dons de vêtements, textiles et chaussures, vous soutenez:
- Des projets sociaux et humanitaires de Kolping dans le monde et au Luxembourg
- Activités, services et des postes de travail pour les ASBL Jongenheem et Solidarité-Jeunes.

**KLEEDER
SAMMLUNG**
Ab 9 Auer
an ärer
Strooss.

Mat Ärer Spent vu Gezei, Textilien a Schong ënnerstëtzt Dir:
- Sozial an humanitär Projeten vu Kolping an der Welt an zu Lëtzebuerg
- Aktivitéiten, Servicer an Aarbechtsplazen am Jongenheem a Solidarité-Jeunes ASBL.

**CLOTHES
COLLECTION**
From
9 o'clock
in your street.

Please donate your old clothes, textiles and shoes. Your donation will support:
- Social and humanitarian projects from Kolping in the world and Luxembourg
- Activities, services and jobs in favour for Jongenheem and Solidarité-Jeunes ASBL.



**SOLINA
Jongen
heem**

**KOLPING
LUXEMBOURG**

solina.lu
kolping.lu

Hotlines:
31 22 41
50 77 74

INFORMATIONEN ZUM PARKING
AN DER NAVETTE FANNT DIR UM
INTERNETSEITE VUN DER
GEMENG HELPERKNAPP



KOMMT ALL AN DE MARIENDALL



E FEST FIR
DÉI GANZ FAMILL

11. SEPTEMBER 2022

PROGRAMM:

10h00 Depart MTB-Tour
(Vestiaire am Mariendall)

11h00 Depart vum Trëppeltour
mat Visitt vum Tuerm vum
Huelmesser Schlass a
Workshop « Liewen am
Waasser »

11h30 – 19h00
Gegrills & Kaffisstuff

12h30
Concert Aperó

13h00 – 19h00
Aktivitéite fir Grouss a Kleng:
Héichseelgaart, Bouschéissen,
Medienaktivitéiten, Visitt vum
Bauernhaff, historiesch Visitt
guidée, Escape Room, Ateliere
fir déi Kleng



FIR IESSEN A GEDRÉNKS ASS DE GANZEN DAG GESUERGT

ADMINISTRATION COMMUNALE
HELPERKNAPP

Service national
de la jeunesse

2022 MOBILITÉITSWÖCHEN AM KANTON RÉIDEN

Semaines de la mobilité au Canton de Redange

**VĚLOS-TOUR DUERCH EIS GEMENG
TOUR À VÉLO DANS NOTRE COMMUNE**

**TOUR DU DUERF 2022
BIKE4ALL**

VĚLOSUMMER 2022

**VOLLMOUND-TOUR MAM VĚLO
BALADE À VÉLO PLEINE LUNE**

KANTON
RÉIDEN

GEMENG MÄERZEG

KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

Vëlos-Tour duerch eis Gemeng

Tour à vélo dans notre commune

Wéi gewinnt, organiséieren och dëst Joer rëm di meescht vun eise Gemengen ee gemittleche Vëlostour fir d'Bierger.

Är Gemengevertrieeder géinge sech freeë fir mat lech zesummen ee flotte Moment um Vëlo ze verbréngen. Méi Detailler iwwer den Tour an Ärer Gemeng fannt Dir an der Tabell op der nächster Säit.

Nom Tour sidd Dir häerzlech op ee Patt invitéiert. Mir wiere richteg frou lech mat derbäi ze hunn.

Comme chaque année, la plupart de nos communes organisent une randonnée conviviale à vélo pour leurs citoyens.

Les représentants de votre commune se réuniraient de passer un bon moment à vélo avec vous.

À la fin du tour, un verre d'amitié sera offert à chaque participant. Nous serions ravis de vous compter parmi nous !



Wéini?

Quand?

Gemeng / Commune	Datum / Date	Auer / Heure	Treffpunkt / Départ	Umeldung / Inscription	Tour
Beckerich	Sonndes / Dimanche 25.9.2022	10h00-12h00	Parking du Moulin de Beckerich (côté scierie) 103, Huewelerstrooss Beckerich	info@beckerich.lu T 23 62 211	18 km, pour tout type de vélo
Ell	Samschdes / Samedi 24.9.2022	15h00-17h00	Commune d'Ell 27, Haaptstrooss Ell	laurent.schaus@ell.lu T 26 62 38 590	12 km non accessible pour vélo de course
Grosbous & Wahl	Samschdes / Samedi 24.9.2022	9h30-11h30	Centre culturel Wahl 42, rue principale Wahl	jennifer.bodevin@wahl.lu T 83 81 85 210	Plusieurs tours pour diff. types de vélo (MTB, vélo de course, enfant)
Mertzig	Samschdes / Samedi 10.9.2022	9h00 -11h00	Bicherbox vav du N°24, rue principale Mertzig	sans inscription	2 tours accessibles pour tout type de vélo: 8 km et 41 km
Preizerdau	Samschdes / Samedi 17.9.2022	10h00-12h00	Centre Culturel Op der Fabrik 3, Al Strooss Platen	jruppert@preizerdau.lu T 26 62 99 140	20 km non accessible pour vélo de course
Rambrouch	Sonndes / Dimanche 11.9.2022	10h00-12h00	Centre Culturel Rambrouch 8, rue du Nord Rambrouch	reception@rambrouch.lu T 23 64 09 30	Différents tours pour différents types de vélo
Redange	Samschdes / Samedi 10.9.2022	10h00-12h00	Commune de Redange 38, Grand-Rue Redange	nils.floener@redange.lu T 23 62 24 60	14 km pour tout type de vélo
Saeul	Samschdes / Samedi 17.9.2022	10h00-12h00	Place de l'Eglise Saeul	nadine.deuerling@saeul.lu T 23 63 22 22	18-22 km non accessible pour vélo de course
Useldange	Sonndes / Dimanche 18.9.2022	10h00-12h00	Buvette Terrain de Foot Useldange	jil.peiffer@useldeng.lu T 23 63 00 51 21	2 tours pour tout type de vélo: 13 km et 30 km

Umeldung

Mellt lech w.e.g. aus organisatoresche Grënn (uschléissende Patt) bis 2 Deeg virdru bei Ärer Gemeng un.

Inscription

Merci d'avance de vous inscrire au plus tard 2 jours avant l'évènement ceci pour des raisons organisationnelles.



Tour du Duerf 10.-30. September 2022



tourduduerf.lu

Och dëst Joer sinn eis Gemenge rëm all um Start vum Tour du Duerf 2022. Zil ass et fir esou vill wéi méiglech Kilometer um Vëlo während den 3 Woche vun dëser Campagne (10-30.9) ze fueren. Di leschte Jore war de Kanton, dank dem genialen Asaz vu ganz ville motivéierte Vëlosfuerer, nationale Champion. A fir dass dat esou bleift, si mir all gefrot! Sief et fir op d'Arbecht oder an d'Schoul ze fueren, an der Fräizäit oder fir Sport ze maachen, all Kilometer zielt.

Wéi kann ech matmaachen?

- **Registréiert** Iech um Site www.tourduduerf.lu
- Entweder bei engem besteeënden Team bäitrieden (Bsp. „Offenes Team“) oder Ärt eegent Team grënnen
- **All Kilometer**, deen Dir um Vëlo fuert, **op tourduduerf.lu androen**. D'Androe baséiert op d'Vertrauen.

Froen?

Mobilitéitsatelier Kanton Réiden
T 28 33 40 40
mobil@kanton-reiden.lu



Wat kann ech gewinnen?

- 3 x 50 Beki bei der Verlosung vun all de Participanten aus dem Kanton Réiden

Kategorie: Team mat de meeschte Gesamtkilometer am Kanton Réiden

- 1. Plaz: 150 Beki

Kategorie: Team (minimum 5 Memberen) mat de meeschte Kilometer pro Vëlosfuerer am Kanton Réiden

- 1. Plaz: 250 Beki
- 2. Plaz: 150 Beki
- 3. Plaz: 100 Beki

Kategorie: Team mat de meeschte Kilometer aus all Gemeng

- 1 Entrées-Ticket fir an d'Reidener Schwämm & Sauna fir all Team-Member

Kategorie: Vëlosfuerer mat de meeschte Gesamtkilometer aus dem Kanton

- 1. Plaz: 100 Beki
- 2. Plaz: 75 Beki
- 3. Plaz: 50 Beki

Tour du Duerf 10 au 30 septembre 2022

Comme chaque année, toutes nos communes sont inscrites à la campagne européenne du Tour du Duerf. L'objectif est de parcourir un maximum de kilomètres à vélo durant les 3 semaines de cette campagne (10 au 30 septembre). Les dernières années, notre Canton était le Champion national et pour que ce soit de même cette année-ci, nous comptons sur vous ! Que ce soit pour vous rendre au travail ou à l'école, pour vos loisirs ou pour le sport, chaque kilomètre compte.

Comment participer?

- **Inscrivez-vous** sur www.tourduduerf.lu
- Joignez une équipe existante (ex. Offenes Team...) ou créez une nouvelle équipe
- **Encodez chaque kilomètre** sur www.tourduduerf.lu. Le principe est basé sur l'honnêteté.

Des questions ?

Mobilitéitsatelier Kanton Réiden
T 28 33 40 40
mobil@kanton-reiden.lu

tourduduerf.lu

Prix à gagner

- 3 x 50 Bekis lors du tirage au sort parmi tous les participants du Canton de Redange

Catégorie: Team ayant roulé le plus de kilomètres au Canton de Redange

- 1^{ère} place: 150 Bekis

Catégorie: Team (min. 5 membres) avec le plus de kilomètres par cycliste au Canton de Redange

- 1^{ère} place: 250 Bekis
- 2^e place: 150 Bekis
- 3^e place: 100 Bekis

Catégorie: Team ayant roulé le plus de kilomètres dans chaque commune

- 1 ticket d'entrée pour chaque membre pour la piscine & sauna de Redange

Catégorie: Cyclistes individuels ayant roulé le plus de kilomètres du Canton

- 1^{ère} place: 100 Bekis
- 2^e place: 75 Bekis
- 3^e place: 50 Bekis



#bike4all

Alles op de Vëlo am Waarkdall!

18.9.2022 - 10h00-18h00

D'Gemenge Feulen, Groussbus a Mäerzeg organiséieren dëst Joer déi 4. Editioun vum #bike4all. D'Stroossen tëscht Feulen, Mäerzeg, Groussbus an Dellen si fir de normale Verkéier dee Sonnde gespaart. De Startpunkt an d'Auerzäit si fräi wielbar.

Les communes de Feulen, Grosbous et Mertzig organisent cette année la 4^e édition du #bike4all. Les routes entre Feulen, Mertzig, Grosbous et Dellen seront fermées pour le trafic transit. Le début et le départ peuvent être choisis selon vos préférences.

Méi Info & Plang
Plus d'info et plan

bike4all.lu

#bike4all

Alles op de Vëlo am Waarkdall

Nei /Nouveau

Tour du Duerf for KIDS

Och d'Kanner, deenen hier Béngelcher nach keng Honnerte Kilometer packen, hunn dëst Joer eng Chance eppes ze gewinnen. Mir zielen nämlech net d'Kilometer, mee wéi oft Du Vëlo gefuer bass!

Bass Du op mannst:

→ **8 Deeg Vëlo gefuer**

> 1 Entrées-Ticket fir an d'Rëidener Schwämm

→ **15 Deeg Vëlo gefuer**

> 2 Entrées-Tickete fir an d'Rëidener Schwämm

Fëll einfach all Dag d'Tabell „Tour du Duerf for Kids“ hei ënnendrënner aus a kopéier se (an enger Kéier) virum 7. Oktober op den Online-Site: <https://bit.ly/3P6r10W>



Et pour nos petits, dont les jambes ne pédalent pas encore des centaines de kilomètres, nous avons introduit une possibilité de gagner des prix rafraîchissants ! Nous ne comptons pas les bornes, mais le nombre de jours où tu as fait du vélo.

As-tu pédalé au moins :

→ **8 jours**

> 1 ticket d'entrée pour la piscine de Redange

→ **15 jours**

> 2 tickets d'entrée pour la piscine de Redange

Il suffit de remplir journalièrement le tableau « Tour du Duerf for Kids » ci-dessous et d'entrer tout online en une seule fois sur : <https://bit.ly/3P6r10W> (avant le 7 octobre).



Tour du Duerf for KIDS	Ech sinn haut Vëlo gefuer. J'ai fait du vélo aujourd'hui.	Ech sinn haut kee Vëlo gefuer. Je n'ai pas fait de vélo.
Dag / Jour	Ukräizen / crochez (X)	Ukräizen / crochez (X)
Samschdes / Samedi 10.9		
Sonndes / Dimanche 11.9		
Méindes / Lundi 12.9		
Dëschdes / Mardi 13.9		
Mëttwochs / Mercredi 14.9		
Donneschdes / Jeudi 15.9		
Freides / Vendredi 16.9		
Samschdes / Samedi 17.9		
Sonndes / Dimanche 18.9		
Méindes / Lundi 19.9		
Dëschdes / Mardi 20.9		
Mëttwochs / Mercredi 21.9		
Donneschdes / Jeudi 22.9		
Freides / Vendredi 23.9		
Samschdes / Samedi 24.9		
Sonndes / Dimanche 25.9		
Méindes / Lundi 26.9		
Dëschdes / Mardi 27.9		
Mëttwochs / Mercredi 28.9		
Donneschdes / Jeudi 29.9		
Freides / Vendredi 30.9		
Gesamt / Total		



*Nature for People
People for Nature*

**Aktivitéiteprogramm
August - Oktober**



06.08.22

Den Dall vun der Turelbaach am Summer zu Mäerzeg

09h00 Près du bassin d'eau,
rue de Dellen, L-9169 Mertzig (CR345)

12.08.2022

Spontanflora a Vegetatioun vun de Stied - Wat wiisst wëll an eise Stied zu Déifferdeng

09h30 Parking Haut-fourneaux,
avenue de la Liberté, L-4620 Differdange

16.08.22

De Bongert als Liewensraum fir verschidden Aarten entdecken a mat alle Sënner erliewen zu Angelduerf

17h00 - Parking „Al Schwemm“,
19h30 route d'Ettelbruck, L- 9230 Diekirch

27.08.2022

D'Närdenerbaach, eng Baach am Wandel vun der Zäit mat der lokaler natur&ëmwelt Sektion

09h00 Centre polyvalent,
3, Kierchewee, L-8551 Noerdange

04.09.2022

Landwirtschaft a Landschaft: Visitt um Bauerenhaff «A Miergen» zu Gousseldéng mat Trëppeltour

14h30 96, route de Mersch,
L-7432 Gosseldange



24.09.2022

Wëllkraiderwanderung zu Garnech

14h00 Eglise Saint-Etienne, L- 8376 Kahler - Prix: 15€

01.10.2022

Workshop: Hausapdikt aus der Natur zu Réiser

14h00 Entrée Jardin du monastère, L-3391 Peppange
Prix: 15€

08.10.2022

Mam Schéifer ënnerwee zu Reckeng/Mess

14h00 Parking „Buchholz“, croisement rue de Roedgen
(CR 178) et rue du Bois, L-4981 Reckange-sur-Mess

09.10.2022

Championsexkursioun zu Ell

14h00 Centre Camille Ney, 40 Haaptstrooss, L-8530 Ell

15.10.2022

Uebstbamschnëttcours zu Betten/Mess

09h45 Centre Culturel Norbert Sassel,
rue du Château, L-4976 Bettange-sur-Mess

22.10.2022

Uebstbamschnëttcours zu Walfer

09h45 Centre Culturel Prince Henri,
3, route de Diekirch, L-7220 Walferdange

Obligatoresch Umeldung & weider Informatiounen:

26 30 36 25 / administration@sicona.lu

Sprooch vun den Aktivitéiten: Lëtzebuergesch

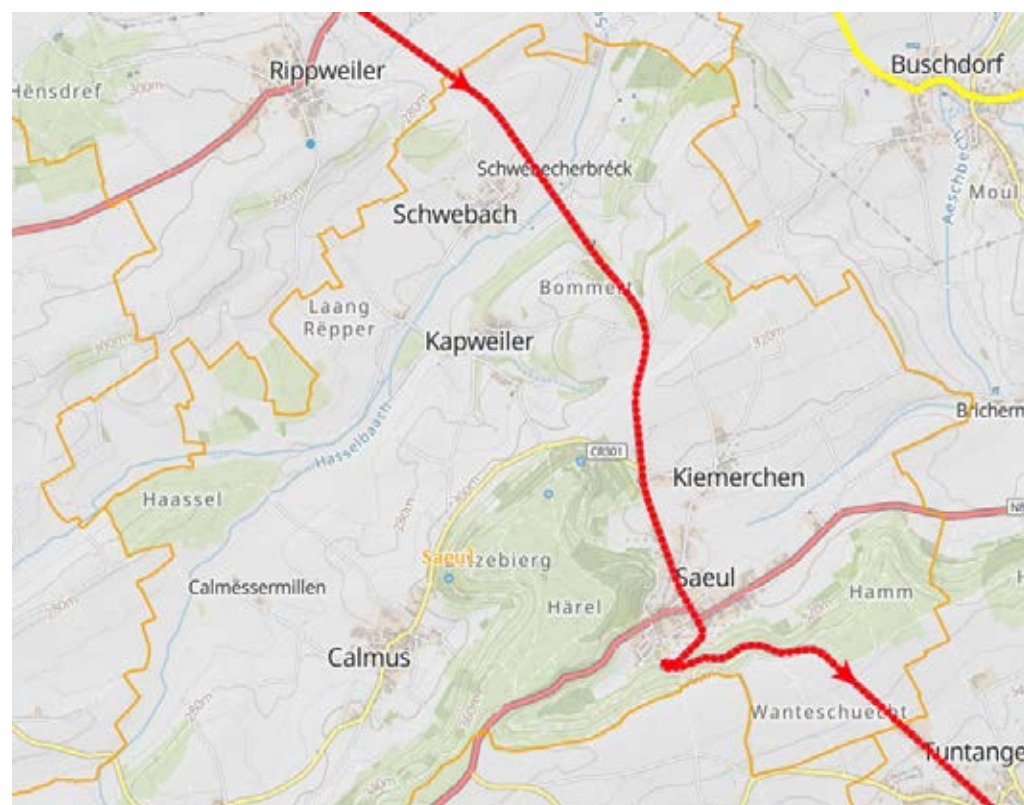




Étape	Date	Heure de passage :	Heures désactivation feux piétons :	Stationnement interdit souhaité :
5	17/09/2022	13.30-14.30	13.30-14.30	N12

Carte :

1 ^{ère} étape	2 ^{ème} étape	3 ^{ème} étape	4 ^{ème} étape	5 ^{ème} étape
13/09/2022	14/09/2022	15/09/2022	16/09/2022	17/09/2022



Lien geoportail : <http://g-o.lu/3/fHFr>

Utilisation de l'eau pluviale... car cela a du sens

- › Eau de pluie pour le rinçage des WC. Pourquoi utiliser de l'eau potable?
- › Eau de pluie pour le lavage de la voiture. L'absence de calcaire évite aussi les traces sur la carrosserie.
- › Eau de pluie pour la lessive: plus besoin d'adoucisseur.
- › Eau de pluie pour l'arrosage des plantes et du jardin. Vos légumes se réjouissent de cette bonne eau.

L'eau potable de bonne qualité n'est pas une évidence! Et trop souvent nous ne l'utilisons pas de façon économe. L'eau pluviale nous aide à améliorer cela.

Informez vous GRATUITEMENT à Rédange à la Info-stuff - Infoline 28 33 44. L'Energieatelier, tout comme la Maison de l'Eau sont à votre disposition pour répondre à vos questions sur la thématique de l'utilisation de l'eau de pluie.

Quelle dimension doit avoir la cuve? Que puis-je y raccorder? Existe-t-il des aides étatiques, voire communales?



**ENERGIEATELIER
ET MAISON DE L'EAU**
VOTRE POINT INFO POUR TOUTES VOS
QUESTIONS SUR L'ÉNERGIE ET SUR L'EAU

43, Grand-Rue - L-8510 Redange/Attert

www.energieatelier.lu

MONSTER MUFFINS

125 g Botter (mat Zäiten aus dem Frigo huelen oder liicht usschmëlzen)

125 g Zocker

90 g donkelt Miel (soss geet och Normales)

100g Nëss (kleng gehackt bzw gemixt) alles mëschen

100g schwaarze Schockela an 3 EL Mëllech schmëlzen

an den Deeg bäimaachen

3 Eeër trennen

Eegiel an den Deeg bäimaachen

De Schöffche virhëtzen

Eewäiss zu Schnéi klappen- drënnerhiewen

An d'Muffinsformen (déi mat engem Cupcake Pabeier ausgeluecht sinn)

fëllen an 20-30 Min bake bei 150 Grad

Ech stiechen ëmmer en Zännstëppeler dran a kucken ob en nach peche bleift...

Fir ze dekoréieren :

Waarme Schockela dee mer iwwer de wotleche Muffin schëdden

Kuerz ofkille loosse, soss verrutschen eis Saache fir dem Monster säi Gesiicht ze man.

Net ze vill laang waarden, well wann de Schockela kal ass , hält d'Deko net méi drop.

Fir d'Gesicht :

All Zorten Nëss , Smarties, Mandelsplitter asw

VILL SPAASS
BEIM
AUSPROBÉIEREN !!



Witz



- Ech wollt beim Spiderman uruffen, mee deen hat keen Netz.
- Ech hu beim Bäcker ugeruff, mee do war just d'Mielbox drunn.
- Ech hu beim Dokter ugeruff, mee ech gouf iwwerhaupt net verbonnen.
- Ech hu bei de Pompjeeën ugeruff, mee déi hu meng Nummer geläscht.
- Ech hu bei engem DJ ugeruff, mee deen huet opgeluecht.

Keng Chance !

Bei dëser Editioun vum Buert hunn un de jeeweilege Rubricke matgeschafft a matgeschriwwen:
Pour cette édition du bulletin ont collaboré et écrit dans les rubriques respectives :



**Nadine DEUERLING (N.D.),
service relations publiques**

-
Gemengerotsrapporten
Eis Chantieren
Gemengeprojeten
Eis Syndikater – ASBLen
Wat war lass
Mobilitéit
Kommunikatioun
Dëst an Dat (Action « Gielt Band » – « Hei
dierft Dir plécken! » + Vente aux enchères
ancienne fontaine place de l'église)



**Joé WOLFF (J.W.),
secrétaire communal**

-
Gemegefinanzen
Tourismus



Jemp SCHUSTER

-
Verbesserung vun de lëtzebuergeschen
Texter an Iwwersetzung vun de
franséischen Texter op Lëtzebuergesch

Révision des textes luxembourgeois
et traduction des textes français en
luxembourgeois



**Caroline PELLIZZARO (C.P.),
secrétariat communal**

-
Festsall



Michèle SCHEITLER (M.S.)

-
Kannereck



Stéphane DEVILLET (S.D.)

-
Klima - & Naturpakt
(Charte climat 2030)



Caroline SCHMIT (C.S.)

-
Mobilitéit



Patrice VERSCHURE (P.V.)

-
Klima - & Naturpakt
(Trinkwasserversorgung in der
Gemeinde)



Greg FOETZ et Drazen MEDAKOVIC

-
Mise en page



**Michèle SCHEITLER &
Administration communale de Saeul**

-
Fotoen / Photos



**Atelier Imprimerie zu Beckerich vun
der Associatioun
« Autisme Luxembourg asbl »**

-
Drock / Imprimerie

Numéros utiles



Administration Communale de Saeul

8, rue Principale L-7470 SAEUL
Tél.: 23 63 22-1 / Fax : 23 63 94 29
www.saeul.lu

Jean Konsbruck, bourgmestre,
Tél.: 621 75 27 71
E-Mail : bourgmestre@saeul.lu
Edmond Gengler, échevin,
Tél.: 621 19 77 62
Jean-Paul Mousel, échevin,
Tél.: 621 32 60 52
E-Mail : schefferot@saeul.lu

Secrétariat

Joé Wolff, Tél. : 23 63 22-20
Caroline Pellizzaro, Tél. : 23 63 22-21
Cinthia Hommel
E-mail : secretariat@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8:30 à 11:30

Population / Etat civil / Relations publiques : Nadine Deuerling

Tél. : 23 63 22-22
E-mail : population@saeul.lu
lundi, mardi, mercredi et vendredi
de 8:30 à 11:30
jeudi de 8:30 à 11:30 et
de 14:00 à 18:30

Recette : Stéphanie Labranche

Tél. : 23 63 22-23
E-Mail : recette@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8:30 à 11:30

Service technique : Marc Staus

Tél. : 23 63 22 -26
GSM : 621 51 18 82
E-Mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Service régie : Laurent Gengler

GSM : 691 13 57 90
E-Mail: technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Service jardinage : Benoît Wolff

Email: technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Garde forestier : Thierry Hollerich

GSM : 621 20 21 84
Tél. : 247 567 26
E-Mail : thierry.hollerich@anf.etat.lu

École Saeul

Précoce: 26 61 79-40 / -42 / -43
Préscolaire: 26 61 79-13
RDC C2: 26 61 79-23
1e étage C3: 26 61 79-24
2e étage C4: 26 61 79-25
Fax: 26 61 79 29
www.ecoles-saeul.lu

Maison Relais Saeul

Tél. : 26 61 79-10
GSM : 691 866 930
Fax : 26 61 79 11
www.ecoles-saeul.lu

Presbytère de Brouch

Joël Santer
Tél. : 26 61 04 03

Ambulance / Pompiers

Tél. : 112

Police

Tél. : 113
Police de proximité Redange Tél. : 24492
200
Police d'intervention Redange Tél. : 24492
500

Centre Médical

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 23 62 42-1
Fax : 23 62 42-32

Laboratoires d'Analyses médicales : Ketter Thill

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Prélèvements du lundi au vendredi de 6:30
à 11:00
Tél. : 48 82 88-700
Fax : 48 82 88 -740
Prise de sang à domicile: Tél. : 48 82 88

Hëllef Doheem

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 26 62 94-1
Fax : 26 62 94-209
E-Mail : redange@shd.lu

Help

10, rue Principale L-8544 Nagem
Tél. : 26 62 07 08
Fax : 26 62 07 18
E-mail : nagem.croix-rouge@hlp.lu

Home pour Personnes Agées St.François

2, rue de l'Hôpital L-8509 Redange/Attert
Tél. : 23 64 3-1
Fax : 23 64 3-701

Attert Lycée Redange

1, rue du Lycée L-8508 Redange/Attert
Tél. : 26 62 32-100
Fax : 26 62 32-299
E-mail : secretariat@alr.lu
www.alr.lu